

# 金門傳統民宅之營建儀式

張宇彤\* 徐明福\*\*

## 一、前言

建築文化的承傳，受母文化影響甚深。金門本屬閩南，由歷史的軌跡及文化播遷的角度來看，其乃閩南一帶移民台澎的中繼站，其聚落架構、建築形式乃至儀式文化皆源自閩南。近四十餘年來，金門地區實施戰地政務實驗的軍管措施，經過戒嚴期間的限建，致使其營建活動及儀式行為均保有傳統的風貌，在儀式行為的社會文化意義探討中，實是一不可多得的重要區域。因之，本文以金門（包括烈嶼）為空間範圍，採匠師、道士（法師）、儀式相關從業者、地方耆老的訪談及實體建築調查的方式，在已採集到的匠師手冊中相關儀式記載的基礎上進行營建儀式之記錄，希望讀者能進一步了解金門傳統民宅營建儀式的內涵。

本文首先說明金門傳統民宅營建儀式的種類與程序，繼之透過儀式的重要性、主事者、請神（實質層次、精神層次）、請神序、擺桌位置（儀式中心）、朝拜方向（行為方向的所在處）、儀式過程、儀式行為、儀式動線、儀式用物及所在位置、佳句（內容、祈求），以入厝儀式為界，介紹金門之入厝前及入厝後儀式。行文中，用詞皆使用金門地方用語，空間名稱則由田野資料彙整而得。「厝」係金門地區對民宅的通稱，「厝主」意指主人（業主）；在匠師的稱謂上，木匠稱「木師」（大木匠師稱「大木師傅」），土水匠稱「土水師」或「土師」、「土水師傅」，石匠則稱「打石師」、「石師」或「打石

\* 張宇彤先生，成功大學建築研究所博士候選人，正修工商專校建築科專任講師

\*\* 徐明福先生，英國愛丁堡大學建築博士，成功大學建築研究所教授

師傅」。至於儀式名稱，則以引號表示；舉例言之，「上樑」意指上樑儀式，惟若儀式名稱後加上「儀式」二字則不再加引號標示。

田野調查分兩階段進行，第一階段始自民國八十五年八月十日至八月十六日，調查重點在實體建築的調查及地方耆老的訪談；第二階段始自民國八十七年四月一日至十日，調查重點則在匠師、道士、儀式相關從業者及地方耆老的訪談上。受訪者包括匠師十三位（主司大木四位、土水六位、泥塑一位、小木一位、鑿花一位）、道士一位、金紙行老闆及老闆娘兩位、以及地方耆老十位；此外，並採集到匠師手冊達十一冊。這些受訪者的背景資料詳見附錄。

## 二、營建儀式的種類與程序

金門傳統民宅之營建儀式若以完工入厝為界，可分為入厝前儀式及入厝後儀式兩類。入厝前儀式係於營建過程中舉行，入厝後儀式則在完工後舉行，而其舉行與否及舉行時間則端視利年、厝主的經濟狀況（例：「寄后土」、「安厝」）及厝之毀損狀況（例：「修建動土」、「拆建動土」、「中樑『交水府』」）而定。入厝前儀式共有十一項，入厝後儀式則有六項（圖1）。

### (一) 入厝前儀式

入厝前儀式依工程進度而舉行的儀式有十項，固定儀式有一項。據匠師所云，依工程進度而舉行的儀式又可分為三類。第一類係依一定的程序進行者；第二類為獨立於儀式之外，舉行時間不拘者；第三類則儀式時間依工程進度而定，無一定的程序者。這些儀式可依其性質與類型綜列於表1。

表1 金門傳統民宅入厝前的儀式

性 質	類 型
依工程進度 而行的儀式	依一定程序進行者 動土、下三胎石、下硓、上樑、掀樑、收歸合脊
	獨立於儀式之外， 舉行時間不拘者 開斧做樑、做灶
	依工程進度而定， 無一定程序者 下門、取土地公石
固定儀式	拜地基主

依一定程序進行的儀式包括「動土」、「下三胎石」（下基）、「下  
硓」、「上樑」、「掀樑」、「收歸合脊」。其中，動土、下三胎石（下  
基）、上樑、掀樑、收歸合脊五項儀式依序而行。僅下硓儀式的舉行時間匠師  
說法不一，依歸納有三：一為「上樑」前舉行，二為「上樑」後，三為「下  
硓」、「上樑」同時舉行。認為「上樑」前舉行下硓儀式的匠師係持「有地才  
有天」、「有基才有樑」之說，下硓後「地」穩固了才有「基」，繼之上樑才  
有「天」；再者，硓因有界定地坪高度及定位的功能，故而在「上樑」前即需  
先「下硓」。認為「上樑」後才「下硓」的匠師係為避免施作過程中傷到石  
硓，且中樑係厝之重心所在，先上好樑，厝才成形，也才能再論其它。認為同  
日舉行者則提出若儀式進度趕不及，則可先行上樑再另擇日下硓的權宜之計。  
至於上樑、掀樑儀式則因金門有著「無利年不可掀樑」的禁忌，故而有利年時  
「上樑」、「掀樑」同時舉行，無利年則僅「上樑」不「掀樑」。若逢無利年  
不得「掀樑」，則掀樑儀式需待有利年時才與寄后土（或安厝）儀式一起舉  
行。再者，「下三胎石」亦有無利年不得進行的禁忌，因之，亦需待有利年時  
獨自舉行或於「寄后土」（或「安厝」）時與掀樑儀式一起舉行。

獨立於儀式之外，舉行時間不拘的儀式包括「開斧做樑」及「做灶」。中  
樑的開斧與施作係於基地附近另搭工寮或於舊厝進行，因之施工時間不拘，端  
視木料的準備狀況而定；若木料事先備好，就算未動土，亦可先擇日「開斧做  
樑」。惟若儀式舉行時間較晚，亦需趕在「上樑」之前完成，以免耽誤了工程  
進度及其它儀式的進行。至於有無做灶儀式，匠師的說法有二：一為金門地方  
無此儀式或甚少舉行，二為有此儀式但過程甚為簡單。再者，做灶儀式一般在  
厝起好後未入厝前舉行，惟烈嶼林天生匠師提出做灶需有利年，且春天不做灶  
之說。因之，灶一般皆在年底施作，故而做灶的時間就不必拘泥於厝起好後，  
端視工程進度與節令而定。

儀式時間依工程進度而定的營建儀式為「下門」、「取土地公石」，其舉  
行時間匠師說法有三：一為「下三胎石」後「下門」，繼之「上樑」、「掀  
樑」，其後「下硓」；二為「下三胎石」後「下門」，繼之「下硓」，其後

「上樑」、「掀樑」；三為下門儀式需與牆體的砌築配合，其係依工程進度而行（註 1），未有定制。「取土地公石」於厝起好或牆體施作完成時舉行，此時，土地公石定位的任務已完成，故而可擇吉將其取走。

固定儀式係指營建期間，每月初二、十六均需舉行的拜地基主儀式。此儀式自動土開始一直持續至完工為止，並於入厝後轉化為日常儀式，只要該厝有人居住，拜地基主的儀式行為即持續進行著。

## (二)入厝後儀式

入厝後儀式有六，包括「入厝」、「寄后土」、「安厝」、「修建動土」、「拆建動土」、「中樑『交水府』」。

表 2 金門傳統民宅入厝後的儀式

性 質	類 型
進住儀式	入厝
使厝平安好住的儀式	寄后土、安厝
依厝之損毀狀況而舉行的儀式	修建動土、拆建動土、中樑「交水府」

「入厝」係在厝起好後進住前舉行。此日，祖先牌位隨其子嗣進住，建構了「家」的完整性（歷代皆同堂）。惟入厝需逢利年方可舉行，若厝完工時未逢利年，則不可舉行儀式，待有利年時再擇吉補行之。無利年未「入厝」時可先進住，惟神案不得設，祖先牌位亦需留在舊厝，待日後舉行入厝儀式時再將其迎入。

「寄后土」與「安厝」皆是使厝平安好住的儀式，惟「寄后土」之儀式過程較「安厝」簡單。在起厝需累積三代財富方有能力為之的當時，儀式的進行在經濟能力的考量下，自當能省則省，故而一般民宅大抵以「寄后土」為主，「安厝」則因耗資甚鉅故而僅見於富裕人家或宮廟、祖厝。「寄后土」或「安厝」亦需逢利年方可舉行，因之，若「上樑」時未逢利年不得「掀樑」的話，掀樑儀式一般均會於宅第「寄后土」或「安厝」時與之共同舉行。至於二者之

儀式程序，則「掀樑」在先、「寄后土」或「安厝」在後。再者，「寄后土」或「安厝」（一說「上樑」、「掀樑」、「寄后土」、「安厝」）時，厝脊尚需壓吊錢，而其周圍鄰居為免樑神出遊、龍脈被拔走，亦需隨之壓吊錢、拜紅圓仔以安樑神。

建築物有其生命週期，當其使用年限將屆，即有修建或拆建的問題。修建、拆建一如起厝，亦需舉行動土儀式，以昭告地基主此厝將「動」。惟起厝、修建、拆建的狀況各不相同，故儀式亦有異。此外，在修建或拆建的過程中，皆需觸及中樑的處置，若修建時中樑已毀損或建築物欲拆除重建，則中樑必得辭神（辭樑神）「交水府」，將之還諸天地。

### 三、入厝前的儀式

#### （一）動土

「動土」即宣告實際營建活動的開始，其良辰吉日係由地理師、擇日館的曆師（註 2）、或神祇附身乩童依據厝之方位（擇日的標準主在厝的方位）及厝主生辰八字（厝主因係主事，故不可傷到）擇定之。

儀式的主事者說法有三：一為厝主，二為土水師，三為四柱師傅均需至（註 3），於牽羅經、經地之後或牽羅經與經地之間舉行。儀式請神與否，匠師說法有二：一需請本境宮廟神祇坐鎮主持，二因儀式甚為簡單，故不需請神蒞臨。厝主需備三牲、紅圓仔及菜碗擺桌於厝中央（即基地中央）向厝內拜地基主（因該宅動土，故需向厝內拜）。主事者於吉時象徵性的以鋤頭掘土塞「金錢」（金紙的一種）（圖 2），「金錢」的正面朝上，以土稍覆，需部份露明。塞金錢的目的在告知此地已「動」，日後要起厝，請凶煞避開。動土的位置有二：一為厝之四個角頭，二為厝之四周（每隔一段距離掘土塞金錢一處），其儀式動線由中央而四個角頭或由中央而四周壁面，以圍塑出基地範圍，來告知地基主此厝所取之土地範圍。

在烈嶼，「動土」的過程與大金門大抵類似，惟據林天生匠師的說法，

「動土」係由四柱師傅共同主持，其於主人執香拜拜後依地理師、打石師、木師、土水師的位序並列執香拜地基主，其後，由主事者依厝之方位由內而外、由左而右於宅第的四個角頭掘土塞金錢（圖 3）。為呼應起厝的土、水交融，儀式中每掘土一處即潑水一下，金紙亦由大金門的「金錢」改為「長年解」（即「解年」，亦為金紙的一種）（圖 4）。「長年解」正面朝上，不需覆土，僅以小石頭壓住稍加固定，正面亦需部份露明。

「動土」需逢利年方可進行。因之，若計劃起厝的年份非利年，則可於有利年的年份先行「動土」，以備日後無利年時起厝之用。

## (二)下三胎石（下基）

### 1. 三胎石

三胎石係置於厝後壁中央基底下（神龕的位置）的三塊石頭（圖 5），依風水的觀念，此處即厝之穴位所在，係宅第氣脈之來源。因此，起厝時由此處下基是可理解的。

三胎石的形狀不拘，只要是較方正且未用過的潔淨石頭即可，其既是民宅氣脈源頭的象徵，自然就不容以污穢不潔的石頭行之。至於尺寸，主依牆路的寬窄而定。三胎石的放置方式，匠師說法有二：一為立放，二為平放。惟不論平放或立放，三胎石皆需三個並列埋入地基內，不可露明，放置的位置則以儘量靠後壁內側為原則。

三胎石貼符與否有三說：一需貼符，二視是否與「寄后土」或「安厝」同時舉行而定，三則視擇日者而定。持一說者認為符有制煞的功能，故需貼之，然其需由為該厝擇日的地理師、曆師或神明乩身所繪。持二說者則認為若於「寄后土」或「安厝」時一併下三胎石，法師（或道士）會在場主事，三胎石才需繪符，且符係繪在石上，而非繪於紙上後再貼在石上；若僅下三胎石，儀式係由土水師傅頭主其事，法師並未在場，自然就不需繪符了。持三說者認為由神明擇日者才需由神明派符貼於三胎石上以護佑之，餘則不需。

符的位置依符的數目及三胎石的放置方式而定。繪三張符者三塊石頭均

貼，繪一張符者則貼於正對中軸線的中央石頭。至於符的朝向，立放者符頭在上，符尾在下，平放者則符頭朝後壁，符尾朝大廳。因煞係自外而來，故符面自當朝向厝外（朝向大門）。

## 2. 下三胎石（下基）

基礎砌築時首先置放的位置具有標示源頭或界定領域的空間意涵，下基即意味此義。至於所下位置為何，匠師說法有二：一為「下基」即是「下三胎石」，且其僅下後壁中央的三塊石頭，四個角頭並不在儀式之列；二為「下基」並非「下三胎石」，「下三胎石」係下後壁中央的三塊石，「下基」則係下基底石或於厝之四個角頭放石頭，此即通書中所稱的「起基」（註 4）。金門地方因有著無利年不可下三胎石的禁忌，故三胎石需待有利年時始可擇日下之。至於無利年起厝時則於四個角頭各置一塊石頭代之，此即「下基」。

無利年起厝謂之「寄利」，其雖不可下三胎石，但仍需於營建之初預先留洞以備日後之需。洞需以清沙填密（日後較易取出），其上再以石條架住，如此地基才會穩固，以免牆體砌築後此處無著力點支撐而沈陷。待日後有利年欲「下三胎石」時，再將沙取出置入三胎石即可。再者，欲起厝之年若未逢利年，亦可於起厝之前有利年的年份先下三胎石備用，待日後再起厝。惟自下三胎石始至起厝開工為止，期間每月初二、十六均需拜三胎石。開工時三胎石仍置該處，其已成為建築物基址，故而不得再動。

「下三胎石」由土水師傅頭主其事，於開基後舉行。請神與否說法有二：一說不需請本境宮廟神祇（註 5），只要於所擇吉日吉時舉行儀式即可；二說需於吉時請本境宮廟神祇坐鎮，儀式結束後即請回。儀式中需備三牲或五牲擺桌拜三胎石，香案的位置匠師說法有二：一為厝外後壁後方，二為厝內三胎石前。擺桌於厝外後壁後方者，朝拜方向係向三胎石，惟因主事者乃站在三胎石後面，故係朝向厝外。擺桌於厝內三胎石之前者，朝拜方向亦向三胎石，惟因主事者乃站在三胎石前，故係朝向厝內。受訪匠師中，吳永種匠師在擺桌的位置上與其它匠師無異，惟主事者所站的位置上卻異於其它匠師，其提出厝主係站在三胎石（即後壁）與香案間朝拜自本境宮廟請來坐鎮的神祇，因之，在儀

式中係背對著三胎石的（圖 6）。

「下三胎石」的儀式過程匠師說法有二：一為曆主執香拜拜，土水師傅頭繼之下三胎石，並貼符於其上，覆沙後由曆主燒金紙，儀式即結束；二為先下三胎石，於其定位後再由曆主執香拜本境宮廟神祇，並插香於供奉神祇的香案上；其後，才由土水師傅頭執香拜三胎石，插香於三胎石前（向曆內），吉時至再將三胎石掀開，置金紙於其下，三胎石旁並置十二項（註 6），覆灰後再覆沙，最後由曆主燒金紙，並將前來坐鎮的神祇請回宮廟。持第二種說法的張振華匠師年將屆九十，係受訪匠師中年齡最長者，其所述之諸儀式的過程皆較其它匠師為之繁瑣，或許係因早期禮儀較周到之故。

儀式動線係以三胎石為中心，不論擺桌何處，朝拜方向皆為三胎石（圖 7），除了傳達了中心的概念外，亦由儀式行為說明了儀式的重心所在。

### （三）開斧做樑

中樑是上樑儀式中的重要主角，其在營建過程中藉由儀式行為的運作被賦予了神性（樑神），係曆的重心所在。據吳永種匠師的說法，通書中有「伐木」的記載，「伐木」即取樑的日子。過去靠近山區的聚落起曆，需擇日至山中覓材，選擇較佳的樹木伐下作為中樑，此即所謂的「伐木」。惟若木料係購得，則不需經此過程，但亦需由木師選擇一支粗、直、硬度適宜的杉料作為中樑。

杉料購來時係原木，杉之頭尾因伐木時係以斧頭斬下，故兩端呈錐形，且頭尾粗細不一。因此，匠師做中樑時需先將樑之頭尾鋸平，鋸下的樑頭、樑尾並需留下，以備日後「寄后土」或「安曆」舉行掀樑儀式時與金紙及舊上樑物一起燒掉。此外，中樑之頭、尾直徑不同，故需先以斧頭削成等直徑。

「開斧做樑」由大木師傅頭主其事。儀式中需備三牲擺香案置於中樑前，中樑以木馬或椅子架住（圖 7）。主事者開斧時，為避免沖煞到旁人，曆主及閒雜人等皆需迴避之。曆主執香拜樑後，繼之由大木師傅頭執斧開斧，由樑頭而樑中而樑尾，一邊唸佳句，一邊以斧頭薄薄的削下一層，或於樑頭、樑中、

樑尾象徵性的各點一下，其後燒金紙，儀式即完成。

中樑自開斧始，即需以木馬或椅子架住，不可落地。大木師傅於開斧後即繼續進行中樑的施作，待中樑做好，再另擇日繪八卦。八卦一般係由大木師傅繪製，然若大木師傅頭不諳此道，亦可由其它工別的匠師代之。惟後期因匠師之分工較細，故而八卦的繪製大抵由彩繪匠師擔任。八卦繪好後，需以紅布蓋住，紅布僅包住卦面底部（圖 8），以紅線固定於桷仔縫（一個或兩個桷仔縫固定一處），紅線頭尾相連，掀樑時解開線頭即可整個拉開，紅布亦不會壓在桷仔下。據陳允北匠師所云，若開斧之吉日係本境神祇所擇，尚需貼符於紅布上，惟較重禮儀者就算吉日係由曆師所擇，亦會請曆師繪符貼之，然而一般皆未經此步驟。其後，中樑不可再移動，直至舉行上樑儀式時才抬出，期間並不需每日拜樑。

匠師手冊載有「開斧做樑」佳句如下：（註 8）

架馬作中樑

此木本是深山中	魯班先生委我取為棟樑
起蓋屋居住萬年	良時吉日子孫代代富貴永無窮
樑頭一斧樑眼開	文武公卿進前來
樑中一斧樑神來	樑蔭境內萬年在
樑尾一斧樑轉動	代代子孫入皇宮
官封及第位至三公	
一要子孫多昌盛	二要科第聯捷登
三要長壽榮富貴	四要四代兩公孫

「開斧做樑」佳句中先說明中樑取得的原委，道出此木係祖師魯班先生委吾所取，經祖師親點而施作之中樑自非俗物。再者，佳句中亦交代了開斧的順序，由樑頭而樑中而樑尾。至於厝主心中所祈，不外是傳統價值觀中象徵吉祥的「長壽」、「多子」、「富貴」。

#### (四) 下玲

「下玲」由打石師傅頭主其事（註 9），其舉行時間匠師說法有三：一為

「上樑」前舉行，二為「上樑」後舉行，三為「下硓」、「上樑」同時舉行。

「下硓」不需請本境宮廟神祇，儀式較為簡單。儀式過程依下硓物的置放與否而有些許差異。不需置下硓物者由厝主先擺香案於硓前（即深井硓澆下）（一說不需擺香案，供品置於硓澆即可）向硓拜（即向厝內），打石師傅頭下硓（將硓定位）後，再由厝主燒金紙，儀式即完成。需放下硓物者則需於硓下預留洞，儀式之初於下硓前即先將下硓物置入再下吟。

下硓物置於大硓（即廳硓）中央，其內容有二說：一為「十二項」，二為「五谷（穀）」，二者皆需以紅紙包成一包後置入硓洞。大硓定位時僅硓頭、硓尾架住，其下需架空，以免硓下之置物處形成支力點，受壓即斷裂。

三落大厝「下硓」的位置視神明供奉於何落而定，金門地方因一般三落大厝之神明廳均設於二落，故而下硓儀式大抵在第二落舉行。

## (五) 下門

「下門」的主事者依門框的材料及年代的不同而有異。木門由大木師傅頭下，石門則早期由打石師傅頭下，後期則因石作均購現成的石構件組砌而成，打石師不需至厝場參與厝的營建，因之下石門的主事者即由土水師傅頭所取代。

「下門」的儀式時間主要依據工程進度而行，未有定制。儀式過程亦甚為簡單，不需請神、不需備供品、不需擺香案、亦不需唸佳句，只需於吉時向厝內拜，將門定位即可。

「下門」究竟下何門，匠師說法有二：一為廳門，二為大門。惟二者以主張大門的匠師居多。其中，持「下門」係下廳門之說的莊西勢匠師並提及兩落大厝之前落廳門亦需舉行下門儀式，其可與後落廳門同時下，然若趕不及於吉時內置放，亦可先下後落再另擇日下前落。

「下門」的儀式過程依門框的類型而有異。木門框之下門儀式較簡單，石門框則因尚需於過楣（門楣）、門斗（門框）交接處置紅布（圖 9），故儀式較木門為之複雜。紅布需於四角以四十五度對折，壓在過楣下，以取其紅豔，

增加喜氣。此儀式的由來，據傳係因石作之施工精準度較不易控制，門框組立有所偏差時，需於接續處墊以犁頭鉗、銅錢或銅片以校正之，繫上紅布可遮掩之，以補其缺憾。另有一說某打石師於門框施作時不慎打壞一角，石師娘聰慧建議其以「繫紅」之名義置紅布於過楣、門斗接續處以遮掩之。原本係石門框施工、組立有所偏差時之權宜之計，後遂成俗。至於木門，因其施工之精準度較易控制，故無此舉。

## (六)上樑、掀樑

中樑為民宅最高、最粗的大樑，「上樑」即是安置此中樑。在傳統民宅的營造中，具有特殊的意義。

中樑的樑頭、樑尾以斧頭削成等寬，中央則稍寬略似橄欖形，俗稱「橄欖肚」或「水蛇仔肚」，八卦即繪於中央稍寬的部份。八卦類型計有「太極八卦」及「兩儀八卦」兩種，一般民宅係繪「太極八卦」（圖 10），兩落大厝則後落繪太極，前落繪兩儀。八卦下繪有方巾，方巾的形式有二：一為方巾邊緣收平的「甘蔗箍」，一為方巾邊緣尖形的「蟹殼形」（圖 11）。方巾形式的選擇並無定制，一般係依厝主的個人喜好而定。

「上樑」為起厝的重要儀式之一，分為「上樑」和「掀樑」兩個階段。「上樑」係將中樑安置於牆上的儀式，厝頂的營造即由此開始。「掀樑」係將覆蓋於八卦上的紅布掀開，其間需經請神、洗樑、點樑、押煞、送五谷、封樑、辭神等儀式過程，是金門傳統民宅營建儀式中最重要且最複雜的儀式。

「掀樑」需逢利年才可舉行，反之，無利年時僅舉行上樑儀式，有利年時「上樑」、「掀樑」才同時舉行。「上樑」不「掀樑」儀式較簡單，「上樑」、「掀樑」同時舉行則儀式過程較為複雜而隆重。惟未掀樑者通常會於日後有利年時與寄后土（或安厝）、下三胎石同時舉行。一般而言，除了無利年不得掀樑外，因掀樑所費不貲，故厝主若經濟狀況不佳，亦會待日後經濟狀況好轉且有利年時才舉行。

### 1. 上樑

上樑儀式的主事者匠師說法有二：一為三柱師傅（註 10），二為大木師傅

頭。惟若由大木師傅頭主其事，則土水師、打石師亦均需至，一起共襄盛舉，土水師並需於大木師傅人手不足時協助吊樑。儀式中，主事者需身繫青布以辟煞。

儀式中需請本境宮廟神祇蒞臨坐鎮，不需請神（精神層次）（掀樑才需請神），（註 11）厝主需備三牲、五牲、菜碗、紅圓仔、發粿擺香案於大廳拜樑神。此外，尚需備數份金紙贈予本境神祇及各方神明。（註 12）擺桌的數目匠師說法有三：一為一桌，擺在中樑下，用以拜樑神；二為擺三桌，主桌位於中樑下，用以拜樑神、本境宮廟神祇，東桌位於廳左側拜四神衣，西桌位於廳右側拜六宿圖；三為四桌，中樑下之主桌拜樑神，後壁神龕的香案供奉自本境宮廟請來的神祇，東桌拜四神衣，西桌拜六宿圖（圖 12）。亦即，宮廟神祇若未另行擺桌於神龕的位置奉祀，則神像置於主祀樑神的主桌。張大牧匠師尚提出東桌拜木師祖師魯班先師，西桌拜土水師祖師荷葉先師之說。林天生匠師並有主桌又分三桌的說法，其中長案桌（上案）供奉神祇，中案置菜碗、糖塔、銀、錢、生花、熟花，下案（八仙桌）則置五牲、斗燈（圖 13），五牲置於八仙桌香案中央，斗燈置於左邊（大邊），右邊則暫置法師的儀式用具（「掀樑」與「寄后土」或「安厝」一起舉行時）。

主桌與中樑的相對位置，匠師說法有三：一在中樑正下方，二在中樑下方稍前，三在中樑下方稍後。一說係因主桌主祀樑神，故自然需以其區位為中心。二說係以使用機能考量之，掀樑時因需於中樑與二櫺楹仔之間架梯，在神龕位設置有神祇桌的考量下，為使梯子有充份的空間架設，主桌自需稍往前移。三說係以主事者的區位考量之，主事者於中樑八卦下拜樑神，為使八卦剛好在主事者正上方，主桌只好往後移動了。

四神衣貼於東桌壁面（圖 14）。四神係指四柱師傅的祖師，包括地理師祖師楊公祖師（楊救貧）、打石師祖師九天玄女（一說魯班先師）、木師祖師魯班先師、以及土水師祖師荷葉先師（傅悅先生），其中楊公祖師捧羅經、九天玄女捧葫蘆、魯班先師左手拿曲尺、荷葉先師則於左手打塵尾。六宿圖貼西桌壁面（圖 15），上繪六宿、香案，下繪有巢氏及十二生肖。六宿係指東青龍

(鄧九公)、西白虎(殷成秀)南朱雀(馬方)、北玄武(徐坤)、中央勾陳(天父)(雷鵬)、螣蛇(地母)(張山)，六者各有其特徵及坐騎。(註 13)有巢氏因教人居處之法，為飲水思源，自當以貴賓的身分邀請其觀禮。

東、西桌的儀式用物匠師說法有五：一為東桌置土水師、木師主要工具及五尺篙仔，西桌不需；二為東桌置三柱師傅主要工具、篙尺，西桌不需；三為東桌置木師、打石師主要工具、五尺篙仔、篙尺，西桌置土水師工具、五尺篙仔；四為東桌置木師主要工具、西桌置土水師主要工具；五為東桌置地理師、打石師主要工具，西桌置木師、土水師主要工具。由儀式的用物觀之，不論其放置方式為何，均以匠師之主要工具為主，既傳達了營造過程中匠師的角色扮演，亦賦予了各工別匠師之施工工具神性，是漢族信仰文化中萬物皆具神性的實証。

木師的主要工具為墨斗、曲尺，土水師為墨斗、瓦刀(又稱缺嘴將軍)、礮秤，打石師則為曲尺、斬仔、鐵鎚。此外，五尺篙仔乃依魯班尺的尺寸標記而成，其係度量用的尺，三柱師傅的師傅頭各持一支。起厝前，打石師、土水師需至厝場與木師合尺，確定五尺篙仔的量度相同，以免尺寸有所偏差導致失誤時引起責任歸屬的問題。

「上樑」之儀式過程匠師說法有二：一為吉時昇樑定位後，再由厝主執香拜中樑、燒金紙及四神衣、六宿圖；二為吉時至先由厝主執香拜拜，再由大木師傅昇樑定位，其後燒金紙及四神衣、六宿圖。二者儀式過程類似，惟前者係先昇樑再拜拜，後者則先拜拜再昇樑。儀式中主事者不需唸佳句，僅需於中樑昇起的過程中喊「進」、樑昇至壁體定位時喊「發」。再者，儀式中為討個好采頭，不吉之語是絕對要避免的。

昇樑時，需於中樑兩端各縛一繩，並以布繞於繩外，大木師傅(一說大邊大木師傅、小邊土水師傅)站在中檣壁上將中樑往上吊起，樑稍傾斜，(註 14)大邊在上、小邊在下。樑下與壁體接續處以金紙對摺塞入(一說不需對折，但金箔需朝上)，金紙需向廳內露明部份，使觀者在廳內得以見之。金紙一疊約二、三張即可，不可太厚，以免金紙日久爛掉後導致中樑往下稍沈。樑頂需置

「花被米」，壓在樑頭、樑尾。「花被米」係以花被或飯巾包米及銅錢（二個）而成（另有一說只需包米即可）。「花被」乃金門地區用以背小孩的被子，其係黑白相間的格子花布（圖 16），又稱「黑白蛇布」；據說其具有辟邪的功能，新生兒出門時，均需以之蓋住頭部，以避免邪煞侵擾。「飯巾」則係覆蓋於米飯上方用以保溫的方巾，其亦如花被，係以黑白格子花布裁成。「上樑」之所以需以花被或飯巾包米置於樑頂，即取花被之辟邪功能，用以制煞；米則係贈予樑神食用。

吊樑上牆的布匠師說法不一。一說左邊（大邊）為青布，右邊（小邊）黑布；二說左邊紅布，右邊青布；三說左邊紅布，右邊黑布；四說兩邊皆黑布；五說兩邊皆紅布；六說兩邊皆青布。不論匠師說法為何，皆需將布與繩縛在一起吊樑，以增其支撐力。再者，吊樑的布亦不離紅、青、黑三色。據陳允北匠師的說法，左邊的紅布代表木師，右邊黑布代表土水師，雖僅是吊樑用布一事，即已加入了匠師及色彩的位序觀念。至於布的使用，主因布等同於「龍」，中樑具神性，當然不容以俗物吊之。儀式結束後，布的歸屬有二說：一為留予主人，其可供裁製衣裳，惟不可作女人的褲子，以示尊重（因女褲有不潔的聯想）；二為贈予匠師（左邊布贈予大木師傅頭，右邊布贈予土水師傅頭），因該二布在「上樑」過程中即與此二工別的匠師畫上等號。

儀式中，中樑上尚需吊上樑物，中樑兩側由外而內各掛樑燈（一盞）、樑錢（一個）、五谷袋（一個），其中樑燈寓意「出丁」，樑錢代表「財」，五谷袋則為「富貴」的象徵，合寓「丁、財、貴」。此外，大金門尚有在最外緣加掛俗稱粽子的角黍的作法（烈嶼「上樑」時無加掛粽子之俗），據說係因樑神喜食粽子，故用以謝樑。粽子係鹹粽，以生米包成，體積甚小，一串各十二個。此外，中樑中央（八卦正上方），尚需插金花、彩傘（圖 17）。張大牧匠師即提出樑神為女性，因其愛美故而需插金花之說。（註 15）

上樑物掛上中樑的時間匠師說法有二：一為掛好上樑物才上樑，二為先上樑才將上樑物掛上。其中金花皆於中樑昇上定位後，釘合桷時才置入。上樑物的固定方式有二，早期係以銅錢固定或以紅繩子繫在桷仔縫，目前則亦有以螺

絲釘或釘子取代銅錢的作法。銅錢一邊稍加磨扁，釘入樑中，上樑物即以穿過銅錢中央方洞的紅線固定之。銅錢的數目依上樑物的數目而定，未掛鹹粽者釘六個，加掛鹹粽者則釘八個。銅錢分列於八卦兩側，八卦下方不可釘之。銅錢可釘於樑底，亦可釘在樑側，因上樑物重量皆甚輕，因此就算釘在樑底，銅錢亦不致因荷重過重而脫落。

儀式結束後，樑下的金紙及上樑物均不需取下，留置於其上俟其自行脫落即可。惟日後若自行脫落，則不可再掛上。脫落的上樑物可於初二、十六拜地基主時與金紙一起焚化，待日後「寄后土」或「安厝」時再重新更換。至於樑頂「花被米」的處置則有二說；一為於釘合桷時將其取下，二為三天後才取下。取下的花被留予日後家中新生兒使用，米則煮飯供全家食用，以得其護佑。

上樑後中樑的固定匠師說法有二：一為釘桷仔，其施作順序係由兩邊先釘，再釘合桷；二為在中樑抬上牆後將其塞穩定位即可，不需釘桷仔。釘桷仔之前所有楹仔即需定位，因之除非先上副楹，否則當以先將中樑塞穩定位為原則。

## 2. 上樑及掀樑

如逢利年，上樑、掀樑儀式可同時舉行。上好樑後，迨合桷釘好即可舉行掀樑儀式。惟因「掀樑」所需儀式時間較長，無法與上樑儀式在同一個時辰內完成。因之，當「上樑」與「掀樑」同日舉行時，需事先看兩個吉時，一個舉行上樑儀式，一個則供掀樑儀式用。

「掀樑」由三柱師傅的師傅頭輪番主其事，主事者需身繫三色布（青、紅、黑三色）（一說只需繫青布）。紅布用以「繫紅」，以增喜氣；青布則用以辟煞、制煞。儀式中，大木師傅頭負責請神、掀樑、洗樑、點樑、封樑、辭神，土水師傅頭負責押煞，打石師傅頭則負責請五方神及送五谷。據林天生匠師所云，烈嶼的掀樑儀式與大金門稍有差異。在烈嶼，掀樑儀式係由四柱師傅主其事，大木師傅頭與土水師傅頭之職司與大金門相同，打石師傅頭係負責點硈石，送五谷則由地理師負責。惟若僅三柱師傅參與儀式，在烈嶼，亦由打石

師傅頭司送五谷之職，只是該地區除了灑五谷於五方外，尚需灑於大硎上（若「掀樑」前尚未「下硎」則不需灑五谷於大硎上）。

上樑、掀樑儀式同時舉行之擺桌、祭拜對象、供品、儀式用物、朝拜方向與僅行上樑儀式相同，惟若「掀樑」與「安厝」同時舉行，則因「安厝」需設壇建醮，故稍有差異，茲於安厝儀式中述之。

「掀樑」之儀式過程由厝主先執香拜拜，三柱師傅的師傅頭隨後並列執香拜拜（上樑儀式僅厝主執香拜拜，匠師不需），繼之由大木師傅頭掀樑，取下覆蓋於八卦上的紅布，並由大木師傅頭以甘草沖熱水用新毛巾洗樑（甘草性潔淨，可去中樑污穢；再者，匠師尚提及因甘草性甘，故而用甘草沖熱水洗樑亦有取其「好采頭」之意），擦拭中樑八卦處。其後，由大木師傅頭請神（亦有三柱師傅一起請神之說）、點樑，土水師傅頭隨後押煞，打石師傅頭送五谷，再由大木師傅頭把酒、封樑、辭神，厝主燒金紙及四神衣、六宿圖，儀式即結束。茲分述於下。

### **(1) 請神**

請神分為二個層次；一為實質層次，拜請本境宮廟神祇坐鎮，在神界代主人主導儀式的進行；二為精神層次，拜請諸神蒞臨參與儀式的進行，希望藉由神佛的進駐而達到驅邪避煞的功能，並護佑居住於其間者得以事事順遂、多子多孫、財源廣進、子孫及第。

掀樑儀式中，金門地方之請神包括魯班先師、一郎、二郎、三郎、姜氏夫人、黃氏夫人神君、楊公祖師、荷葉先師、張李先生、九天玄女、南北斗星君、東青龍、西白虎、南朱雀、北玄武、東方甲乙木、西方庚辛金、南方丙丁火、北方壬癸水、中央戊己土神君、二十四山神君、本境神祇、本家灶君、土地、觀音、佛祖、門神戶尉、井神君、本境鄉主。匠師手冊所載之「上樑請神」中，包括三百六十科作子、一十二部工匠、牽繩拔鋸神君、割花割柳神君亦在請神之列。

請神的內容包括各工別祖師及相關人物（楊公祖師、荷葉先師、九天玄女、魯班先生、一郎、二郎、三郎、姜氏夫人、黃氏夫人神君）、擇址上扮演

重要角色的二十四山神君、四向（東青龍、西白虎、南朱雀、北玄武）、五方神君（東方甲乙木、西方庚辛金、南方丙丁火、北方壬癸水、中央戊己土）、直符使者、本境諸神（本境神祇、本境鄉主）、本家諸神（本家灶君、土地、觀音、佛祖、門神戶尉、井神君）以及各工別神君（三百六十科作子、一十二部工匠、牽繩拔鋸神君、割花割柳神君）。

由儀式請神觀之，可發現在台灣的儀式行為中，儀式與民間信仰關係密切，在民間信仰中超自然的神、祖靈、鬼、邪煞均在其列。神、祖靈係請來作見証並為其護佑的，鬼、邪煞之屬則是要避之或鎮壓的，以致儀式之前的雞血、劍、鴉均是用來令所有邪煞遠遁的。在慎終追遠及祈盼營建過程順遂的原則下，各工別祖師自在請神之列；甚者，傳統社會中各工別的神聖化亦表現於其中，木匠、割花、割柳、刻鏤、磨斧、打鑿各有其神君，請之列席乃傳達了向其致上謝意之旨。在擇址上扮演重要角色的二十四山神君、四向、五方則透露出中國人重風水之說。至於本境諸神及本家諸神的列席，除了傳達厝主希望得其護佑之意以外，亦請其以主人的身份接待遠道而來的賓客，共同護衛居住於其間的人。

## (2) 點樑

點樑由大木師傅頭主其事，主事者於香案（主桌）前向厝內行儀，其右手執劍，左手抓雞，割雞冠取血於有柄的銅鏡上，混合朱砂、斗燈油以增其色澤；其後，持朱砂筆沾之登梯點樑，先點樑頭、樑尾、再點樑中，行儀中邊點樑眼邊唸佳句。點樑時梯子不動，只需象徵性的在八卦或方巾的範圍內點代表樑頭、樑尾、樑中的三處即可，惟點樑頭、樑尾時需以手指向該二處作勢比劃一下。

匠師手冊載有「點樑」佳句如下：（註 16）

### 點樑要用

伏羲天地開 魯班先生賜我來

左手執金雞 右手執寶劍

只劍是也劍 只劍正是九天玄女殿前寶劍

只圭（雞）是也圭 正是九天玄女殿前報曉的靈圭

### 煞殺血萬事大吉（登梯）

一點圭血左眼開	二點圭血右眼開
左眼看山水	右眼看家財
三點圭血點樑中	萬事大吉
一杯米酒把樑頭	百子千孫
二杯米酒把樑尾	富貴雙全
三杯米酒把樑中	代代子孫入皇宮

點樑佳句中道出了儀式中雞、劍的來處，其在凡間雖是平凡牲畜，在儀式中卻幻化為九天玄女殿前的報曉靈雞，而借自宮廟的劍則成了九天玄女殿前可斬妖除魔的寶劍。再者，點樑佳句中亦交待了儀式過程，先點樑眼再把酒敬樑，而其順序係由樑頭而樑尾而樑中。心中所祈求者則不外是百子千孫、富貴雙全、子孫及第，反應出中國傳統社會中一般平民百姓的深切冀求。

### (3) 押煞

押煞由土水師傅頭主其事，主事者右手執劍，左手抓鴨，人需作出威形，向厝內唸佳句，佳句畢轉身向外，衝出厝外，於厝外擇一地點將劍插在地上，鴨置於其旁，主事者回返厝內。

儀式中，土水師傅頭係扮演著將凶神惡煞押出厝外以制煞的角色，故在行為語言上需作出威形且動作疾速（衝出厝外），才能制住凶神惡煞，將其驅離。而在儀式動線上，主事者由中心而厝外，亦將民宅劃分為內、外兩個領域，神聖而美好者留在厝內，妖魔邪煞則驅逐於外，不使入內影響日後居住於其間的人。

匠師手冊載有「押煞」佳句如下：（註 17）

#### 押煞

伏羲天地開	魯班先生賜我來
良時吉日興起蓋	荷葉先師白雲降下來
左手提烏鴨	右手提寶劍
烏鴨明明通天庭	九天玄女殿是煞鴨
鴨（押）山山回頭	鴨水水朝堂 鴨人人興旺

一聲刀響透天公 行兵猛將是吾同  
 天煞天將去 地煞改花開地理同 言煞花開歸連累  
 月煞花開月下風 唯有風神押煞不可入 若刻該盡迴避  
 今朝吉日地生財 荷葉先祖降下來 高山取來金方石  
 起蓋高堂萬年興 代代兒孫出萬丁  
 老大康寧添福壽 後在（代）子孫生財子<sup>18</sup>

押煞以鴨爲之，乃取其諧音「押」，凶神惡煞在主事者的威形下早已逃之夭夭。佳句中先提及掀樑主神魯班先師，再迎土水師祖師，位序觀念不言而喻。

#### (4)送五谷

送五谷由打石師傅頭主其事，主事者於香案前向厝內行儀，先請五方神，左手捧盤，右手抓著盤中的五谷（穀），邊唸佳句邊灑五谷。五谷灑於廳中五個方位，由東而西而南而北而中。主事者站在案前僅身體轉向朝四方灑出，灑出的五谷在精神向度上即傳達了界定五方領域的功能。

五谷盤中置有五種穀物，除係農業社會的表徵，亦傳達了五穀豐收的期盼。另有一說五谷中需混有銅錢，灑出時可供來賀賓客拾之。據林天生匠師所云，廟宇舉行掀樑儀式時，送五谷灑出的穀物拾回種植可五穀豐收，銅錢拾之則可以此錢爲首「大發」，民宅送五谷之舉應亦有類似功能。

匠師手冊載有「送五谷」佳句如下：（註 19）

#### 送五谷

一送東方甲乙木	子子孫孫食皇祿
二送西方庚辛金	子子孫孫入翰林
三送南方丙丁火	子子孫孫發傢伙
四送北方壬癸水	子子孫孫大富貴
五送中央戊己土	子子孫孫全彭祖
五谷送出來	添丁全進財
五谷送入來	子子孫孫進秀才
五谷送落帕	子子孫孫三及第

佳句中述及了送五谷的順序，亦說明了五方與五行、天干的關係。因送五谷係送向五方，故而送五谷前必需先請五方神聖蒞臨。

### (5)把酒封樑

點樑、押煞、送五谷後，繼之由大木師傅頭把酒封樑。把酒係請樑神喝酒，儀式中主事者舉杯登梯，持酒潑在樑頭、樑尾、樑中三個位置。其後請樑神、封樑神，將樑神定位於該宅第中。

匠師手冊載有「把酒」、「封樑」佳句如下：（註 20）

#### 把酒

一杯米酒把樑頭	百子千孫
二杯米酒把樑尾	富貴雙全
三杯米酒把樑中	子子孫孫富貴年

#### 封樑

封樑結起上高台	子子孫孫進秀財（才）
封樑結起五方燈	子子孫孫進翰林
封樑結起得樑錢	子子孫孫富貴年
封樑結起得五谷	子子孫孫大發福

封樑時，中樑上所繫象徵「丁、財、貴」的樑燈、樑錢、五谷袋此後亦長駐家中，使子子孫孫得以蒙其庇蔭，進秀才、進翰林、富貴大發福。

### (6)辭神

辭神由大木師傅頭主其事，是掀樑儀式的最後一個步驟。若「掀樑」與「安厝」同日舉行，掀樑儀式結束後不需辭神，需待法師完成安厝儀式後才將神辭去，若僅「掀樑」未「安厝」，則掀樑儀式結束後隨即辭神。儀式既畢，即需由請神的主事者將眾神請回，大木師傅頭唸樑神在位，眾神各歸本位，樑神即從此長駐該宅第。

匠師手冊載有「辭神」佳句如下：（註 21）

#### 辭神

伏羲虎山目清秀	住在深山萬重
---------	--------

魯班先生取來作中樑  
 視我剪 聽我作 視我作 聽我言  
 樑神在位 正神（眾神）各歸本位

### (七)收歸合脊

金門傳統民宅的中脊，是以俗稱「煙筒箍」（圖 18）的構件一個個接續組成，「煙筒箍」為四角形的中空構件，本為做煙囪的構件，因其中空，可減輕中樑的負荷而用於中脊的施作上。「煙筒箍」的尺寸不一，由 5 寸~7 寸皆備，可提供不同脊高的中脊使用。中脊的施作由中央開始，因之「收歸合脊」即指將「煙筒箍」放在中脊中央的位置，並將「合脊物」置入其內的儀式過程。

早期「煙筒箍」均購自大陸，後亦曾在金門設窯燒製，惟因質差易漏而停產。大陸撤退後，原有的材料提供管道消失，金門地方遂改以土磚或燕子磚作脊，中央的部位則以磚砌成中空盒子，以備置合脊物之用。

「合脊」由土水師傅頭主其事，於厝將起好，粗作完成時舉行，為民宅營建過程中入厝前的最後一個儀式。合脊儀式係依工程進度而行，其儀式過程可歸納為二類：一為中脊施作時，由厝主燒香拜拜，土水師傅頭於吉時置中脊中央的「煙筒箍」，並將「十二項」置入其中，繼之由厝主燒金紙即可；其後，中脊繼續施作。亦即，「收歸合脊」僅是中脊施作過程中的一個環節而已。二為中脊依工程進度施作，置合脊物於中脊中央的「煙筒箍」，繼之往兩側陸續施工，待吉時再燒金紙即可。亦即，中脊施作、合脊、下合脊物皆不需擇時，可先做好再於吉時燒金紙。據匠師所云，進行「收歸合脊」的儀式時，中脊仍依工程進度施作，否則匠師需為待吉時而停下工作空等，影響工程的進度。

「收歸合脊」的儀式過程較簡單，不需請神，不需唸佳句，僅備簡單供品擺香案於中脊下向厝內及中脊朝拜。此時厝頂已屏釘，根本見不到中脊，故僅是象徵性的向上朝拜。另有一說「收歸合脊」不需備香案，只需象徵性的拜中脊，燒金紙即可。

合脊物是俗稱「十二項」的物品，包括十二或二十四個銅錢（通寶）、犁頭鉢、火炭、瓊麻線、白麴、燈心、鐵釘、五穀（大麥、豆、稻、粟等五種穀物）、韭菜、芋頭等十二項物品。其中，五穀、銅錢、韭菜、芋頭、犁頭鉢必備，其餘物品則可自由搭配，只要湊足十二項即可。「十二項」均需以紅紙包住或圈住，再合成一包。十二項物品各有其象徵意義，五穀係農業社會的表徵，象徵「五穀豐收」；銅錢係財富的象徵，至於為何為十二或二十四個，莊麗水匠師認為可能是代表二十四山；韭菜取其諧音，有「長長久久」之意，因之，需整根放入，不可折斷；芋頭因其性易繁衍，代表「芋子芋孫」眾多，寓意「多子多孫」；鐵釘、燈心皆有「出丁」之寓意；白殼則因係做發粿的材料，故有「發」的寓意；犁頭鉢一方面是農業社會的表徵（犁頭），一方面亦取「鉢」「生」的諧音，與炭合成「會『生』會『炭』」（「炭」以閩南語發音，係「綿延」之意）。

依古制，收歸合脊需宴客，一方面慶祝民宅粗作已完成，一方面犒賞所有參與營建的匠師，匠師間即有著「收歸合脊，師傅小工吃到 Bi（撐裂之意）」的俗謠。

#### (八)做灶

「做灶」是金門傳統民宅營造過程中最簡單的儀式，甚者有匠師認為，無此儀式或很少舉行儀式。

「做灶」由土水師主其事，（註 22）儀式過程甚為簡單。「做灶」之儀式地點有二說：一為灶邊，二為大廳。於灶邊舉行儀式者，僅需備紅圓仔拜灶君，燒金紙後即進行灶的施作。於大廳舉行儀式者，係因廳內奉祀灶君（金門地區一般均奉祀觀音、土地、灶君），故儀式遂於大廳舉行。

「做灶」是否需「下灶底」，匠師說法亦有二：一為做灶不需下灶底；莊西勢匠師即提出在其執業期間並未見過「下灶底」之舉，僅見較重視禮儀者於灶的四個角落各置一疊金紙（一疊約二、三張）的作法。二為需下灶底，其儀式過程與不需下灶底類似，係由厝主於吉時執香拜拜，主事者下灶底，隨後進

行灶的施作，再由厝主燒金紙即可。林天生匠師並提出烈嶼做灶需「下灶底」之說，「下灶底」之物有二：一為「十二項」，二為「Si 春」（似春花）、白殼，兩種類型擇一即可。

「灶」在中國的傳統觀念中，象徵了「家」的意象，傳統社會中即有分家即分灶的習俗，由此得見其對廚房的重視。張大牧匠師並提出灶喜建於龍邊（大邊）之說，除了龍邊為尊外，亦因虎邊（小邊）不喜煙火，故較不喜做灶。然而在實質的空間佈局上，灶的位置卻依其使用需求而調整，不一定依此作法而行。

### （九）取土地公石

營建之初，地理師會依曆的方位牽經定向，藉以定出中軸線的位置，再進行經地（放樣）的工程。金門傳統民宅之中軸線係由前後兩塊土地公石定位，其之所以稱為「土地公石」，係因土地公乃公正的化身，可主持正義「做公道」。曆的營建需以中軸線為準向四方放樣，絲毫不得偏差，因之，為中軸定位的界石亦成了公正的化身，其恰如土地公之可「做公道」，故以「土地公石」稱之。此外，莊麗水匠師尚稱前後二「土地公石」為「張李二仙」。

土地公石一般以長方形的礫仔石為之，其尺寸不拘，一般由一尺至三尺均可。土地公石需局部埋入地下，埋入的深度以使其穩固為原則，露明的部份則用以標示中軸線。組立時土地公石需以墜陀墜直，石上以墨斗彈線，為免日後墨線褪色，一般皆在線上上油，使墨色永久如新。若石不慎傾斜移動，只要再以墜陀將石上的線測直即可。

當曆起好或牆體施作完成時，土地公石定位的任務已完成，為免防礙工程的施作，通常會於此時將土地公石取走。取土地公石的日子有二說，一為不需擇日，二為較無禁忌的初二、十六。

「取土地公石」由土水師傅頭主其事，其儀式過程有三說：一為厝主燒金紙後由土水師拔掉土地公石即可；二為以酒祝之，倒在土地公石上，請張李二仙喝酒後再拔掉；三亦以酒祝之，然在厝主執香拜土地公石、燒金紙後將之取下，再將酒倒在洞中，並非石上。

## (十) 拜地基主

地基主原為對房屋地基的崇拜，屬於自然神，與土地神一樣，只是範圍限於一家建築物的宅基而已，故可稱為「宅基神」（姜義鎮 1995:205），其係先住該宅的孤魂，金門地方將之比照土地公一般，於每月初二、十六均拜地基主，以求居住期間平安順遂。

同樣地，營建過程中自動土開始，每月初二、十六亦需於基地內拜地基主，以求工程得以順利進行。儀式由厝主主其事，備菜碗擺香案於硷澆中央或深井中央向厝內拜地基主。供品上的香向內點，較重禮儀者三枝香向內、三枝香向外，不需備香爐，香插在菜碗上即可，其後燒金紙，儀式即結束。

拜地基主之儀式通常選在上午十點左右舉行，儀式結束後，隨即以所祀供品宴請在現場施工的匠師吃飯（吃「便飯」，非宴客）。

## 四、入厝後的儀式

### (一) 入厝

「入厝」意指進住厝內。儀式由厝主主其事，於厝起好後舉行。「入厝」之前，家中所奉諸神需於吉時之前先行請入，請神者不拘，只要是家中成員即可。金門地方家中奉祀的神祇包括佛祖、土地公、灶君公，其置於神龕的右側，左側則奉祀祖先牌位。祖先隸屬於家神，因而係於儀式之初與其家族成員一同進住。

儀式中，家中成員於吉時依輩份陸續進入。年紀最長者（輩份最高者）前導，攜入祖先牌位（一說前導者需提一對燈），家中其它成員則人手一物將農具（牛犁、犁腳車等）、燈、米等民生用具、用品陸續攜入。若家中成員人數不夠，亦可請賀客、親友幫忙，趕在吉時將農具拿入。其後，由厝主擺桌執香拜地基主，儀式即成。家中其餘必備用品於日後再陸續搬入，不需趕在吉時之內。至於在吉時內需攜入的祖先牌位，除了反應了漢人慎終追遠的觀念外，亦

傳達了農業社會中對其營生工具（農具）的重視。

「入厝」需宴客，參與營建的所有匠師均在宴請之列，三柱師傅的師傅頭並需寫聯賀之，打石師、木師、土水師各一對。掛聯時，打石師地位最高掛大位，木師次之，土水師第三。聯掛於神龕，俗稱「佛祖聯」。

## (二)寄后土

「寄后土」係金門地方於厝起好後為使厝好住而於利年舉行的儀式，其目的在使厝好住，並非因厝不好住而行之。

「寄后土」由法師或道士主其事，擺香案於廳後側或壽堂屏前向厝內拜，儀式較簡單，不需設壇建醮，僅一位法師（或道士）在場即可。惟需請本境宮廟神祇主壇坐鎮，儀式畢，神祇尚需留置家中供奉二、三天後才送回廟中。

儀式過程隨「掀樑」與否而有異。若僅「寄后土」而未「掀樑」，則由厝主執香拜拜，其後法師執香請神（請樑神），唸經懺，繼之由厝主燒金紙及后土衣（圖 19），晚上再淨油即成。若「掀樑」與「寄后土」同時舉行，則厝主執香拜拜後，需先由三柱師傅舉行掀樑儀式，儀式畢再由法師請樑神，舉行寄后土儀式。

### 1. 淨油

「寄后土」時，需由法師（或道士）備紙符、剪刀符（Ga Len 符）、大符（圖 20）。紙符貼於門窗，剪刀符貼在廳門門楣上、廳內四個角頭，大符則以黑布繪符而成，貼在二櫺楹下神龕上方，具有鎮煞的功能。淨油前，紙符、剪刀符、大符均事先貼好（另有一說淨油時一邊 Mwu 酒、一邊貼符，由兩人互相搭配），繼之由法師（或道士）於香案前起油鼎、調五營（調五營軍將鎮守五方），以防邪煞入侵。起油鼎係以有柄的油鼎裝麻油或生油煮滾，Mwu 酒（以口含酒噴出酒精細霧）於油鼎，（註 23）讓火起之，法師（或道士）執法鞭喊「發」即可。

淨油有其順序，先厝內而厝外。厝內先淨樑神的位置，繼之淨神龕下方及廳內四個角頭；厝外則淨門、窗、厝的四個角頭及後壁中央。四個角頭及後壁

中央的順序非定制，一般係由法師或神祇的乩身定奪。

## 2. 下油鼎

中軸線上的大門是曆的主要門戶，因之，淨油的程序亦較其它門窗爲之複雜而慎重，謂之「下油鼎」。「下油鼎」旨在藉火光的靈力辟邪去穢，其係於神龕前的油鼎 Mwu 酒，火起時以手抹油，其後法師（或道士）走出門外，面向曆內抹油於門扇上（兩扇皆需），此乃「寄后土」的最後一個步驟。

據陳允北匠師所云，酒的作用乃用以破煞。燒酒 Mwu 入鼎之際，火即起，此時隨即以手沾油於門，再加上法師畫符自我保護就不會受傷。楊奎匠師並提出 Mwu 酒時若起青火，表示有邪魔鬼怪，起紅火則無；惟若有鬼怪，在油鼎起火淨過時即已死去，淨油的功能即已達到。

門、窗係曆對外的開口部，亦是邪煞得以出入的管道，若所有門窗皆經過淨油的過程，邪煞自無任何管道進入曆內，亦可確保家的平安好住。

## (三) 安曆

「安曆」係新曆落成後逢利年時擇吉請法師（或道士）設醮、奠安的儀式。「安曆」分大安、中安、小安三種，大安歷時三天，中安二天，小安一天。「安曆」較隆重，需由法師（或道士）七、八人（一說十餘人）組成龐大的法師團（或道士團）共同主持，所費甚鉅。因之，一般僅宮廟、祖曆、祖廟及有錢人家才「安曆」，一般平民百姓仍以「寄后土」爲主。

「安曆」由法師（或道士）主其事，（註 24）由其設壇唸經懺、畫符、貼符、淨油、下油鼎、安磚契。香案置於大廳中央或壽堂屏前，若安曆與掀樑儀式一起舉行，尚需於廳之左、右兩側設東西桌（圖 21）。「安曆」的儀式用物較「寄后土」多，除了紙符、剪刀符、大符外，尚有置於曆之四個角頭及後壁中央的竹符、石頭符、磚符、信貫（稱爲五方符）（圖 22）及曆角的角籤（圖 23），（註 25）以及神龕下的磚契。

竹符、石頭符、磚符、信貫需於淨油前置於曆之四個角頭及後壁中央，用以鎮五方，曆角的角籤亦於此時釘入壁中，埋磚契則爲儀式的最後步驟。磚契

即如契約，其埋設目的在向地基主買地供起厝之用，並告知此地日後已歸吾所有。其又稱「陰陽契」，係以兩塊尺二磚或尺四磚相合而成，其中一塊為契文，一塊則繪以「兩儀」。契文上記載著厝之坐向、興建日期、安厝日期、佳句以及見證人（主壇的神祇）、法官（道士或法師）、執事，以上這些關係人並需於契文上畫押（簽名）。契文之文字書寫方式係由外而內繞圈寫字，不論橫、直，每一行一律二十四個字，字密佈全磚（圖 24）；另一塊除繪「兩儀」外，磚之左右兩側並寫著：「白鶴下時飛上天，鯉魚脫出入深淵；奠安福地長富貴，金榜兒孫萬代傳」。（註 26）

「安厝」之儀式過程隨是否與掀樑儀式同時舉行而有異。若僅「安厝」未「掀樑」，則由厝主執香拜拜，法師設壇唸經懺，繼之由厝主燒金紙，晚上貼符、淨油、下油鼎、安磚契即成。若「掀樑」與「安厝」同時舉行，則於厝主執香拜拜後，由三柱師傅舉行掀樑儀式，儀式畢再由法師設壇建醮，舉行安厝儀式。據林天生匠師的說法，儀式之初，需先由法師「起鼓」，再由匠師舉行掀樑儀式，最後奠安。若未經安厝，家中不可打鑼、打鼓，安厝「起鼓」係敲響家中第一聲鼓聲，故謂之「起鼓」。「起鼓」因甚易「犯沖」，故良辰吉時的選擇甚為重要，一般而言，為了「辟煞」，儀式通常都在深夜進行。至於執事者，一般需具法術者方可任之，普通人是不敢擔任的。

「安厝」之淨油、下油鼎與「寄后土」類似，惟其需埋磚契，故淨油時需連磚契洞一起淨之。磚契寫字的面需面對面綁在一起，在法師或道士的引導下，適時立放於事先預留的洞中，再覆以潔淨細沙並鋪上地坪面磚。有壽堂者立於壽堂神龕下，無壽堂者則立於廳後壁中央，磚契與三胎石位置相同，惟三胎石在下、磚契在上，靠壁堵邊放置。

一般言之，民宅較不喜安磚契，因過往土地屬誰所有尚不知，地基主只認最早的主，若隨意安磚契反而易觸犯地基主，致使厝不好住。安過磚契後，磚契不可再動，除非大修或重建才得重安。

「寄后土」或「安厝」時，需於厝脊兩端「壓吊錢」（亦稱「壓樑錢」、「壓紅錢」）（另有一說「上樑」、「掀樑」、「寄后土」、「安厝」四項儀

式均需）（圖 25），以取其紅豔。同村鄰人為避免自家樑神出遊，龍脈被拔走，故亦需壓吊錢、拜紅圓仔以將龍脈留住，並將樑神安於自宅中。

#### （四）修建、拆建儀式

##### 1. 修建動土

「修建動土」由土水師傅頭主其事，因厝的修建大抵以厝頂為主，厝身大抵未損壞，故修建動土係以瓦刀在厝頂四個角頭敲瓦片、塞金錢即可。儀式動線係由大邊（左邊）而至小邊（右邊），有其一定的順序。瓦刀又稱「缺嘴將軍」，具有破煞的功能（圖 26），因之，在由土水師傅頭主事的儀式中，瓦刀皆扮演著重要的角色。

##### 2. 拆建動土

「拆建動土」由土水師傅頭主其事，不需請神，亦不需擺桌備供品拜，只需擇吉日吉時以瓦刀在厝外壁面敲洞，塞金錢於其中即可。據匠師所云，拆建動土的位置有二說，一為四個角頭，二為於四周壁面擇數點為之。舉行拆建動土儀式後，任何時間均可將厝拆除。若經拆建動土儀式，則重建時不需再次「動土」，直接起厝即可。

##### 3. 中樑「交水府」

「中樑『交水府』」係修建或拆建時對已於上樑時賦予了神性的中樑的處理，中樑既有了神性，自然就不容與一般俗物共存，「交水府」的儀式因之形成。

修建時，若中樑未損壞，可留著繼續使用，惟其不可落地，施工過程中需以架子架住，修好厝後再另擇日「上樑」。惟若中樑未損毀且未移動，則不需重新舉行上樑儀式。至於損毀換新者則需重新「上樑」。損毀的中樑需「交水府」，以將樑神送走。據匠師所云，其儀式過程有二：一為中樑繫紅布，於海邊辭樑神、燒金紙，繼之將中樑放水流。二為先於家中辭神燒金紙，繼之抬至海邊放水流；因樑神已辭過，故送至海邊時不需再燒香、燒金紙，只要將中樑放入水中，隨波流去即可。拆建時，因樑神有不可做兩次的禁忌，故而即使中

樑未損毀，亦不可再重複使用；日後重建時，中樑仍需換新，並需重新舉行上樑儀式。

「修建動土」、「拆建動土」與「起厝動土」之儀式動線類似，均選擇在厝之四個角頭或四周，在儀式行為上即已反應了領域的觀念。

## 五、結語

「家」係人在宇宙中安身立命之所，營建行為建構了其實體空間，透過儀式的運作，造就了「家」的存在意義。亦即，營建儀式所扮演的角色即在昭告天地神祇及鄰里親友宅屋的興建，並祈求賦予財富、人丁、官祿等庇蔭。於是，對傳統社會的人們而言，傳統民宅便成了「家庭的具體化，它不僅提供私密、遮蔽，且是家庭機能存在的真正實體」（Wilson 1989：137）。

## 註 解

- 註 1：門框組立時需砌牆擋住（亦即需砌一層牆固定），在無支撐的狀態下，不可單獨立放太久，否則石門框會因無支撐而斷裂。因此，下門儀式需與牆體的砌築工程配合。
- 註 2：金門地區稱擇日師為曆師。
- 註 3：四柱師傅係指地理師、打石師、木師、土水師。動土儀式中，因牽經定向及牽地與之同時舉行，四柱師傅各有其職司，故而均需至。
- 註 4：據吳永種匠師所云。
- 註 5：儀式中之請神以本境宮廟之主祀神為原則，惟若逢廟宇作醮或主祀神不克前往，亦可請副祀神代之。
- 註 6：「十二項」的內容見第三章第七節〈收歸合脊〉。
- 註 7：持朝拜方向背對三胎石之說者僅吳永種匠師一人，故而不予列入。
- 註 8：據張大牧匠師之匠師手冊所載。
- 註 9：後期石作均購現成的石構件組砌，打石師不需至厝場參與厝的營建，因之，下吟儀式的主事者遂由土水師傅頭所取代。
- 註 10：三柱師傅係指打石師、木師及土水師。
- 註 11：請神分為兩個層次；一為實質層次，拜請本境宮廟神祇；二為精神層次，拜請諸神蒞臨參與儀式的進行。此處所指的請神，係指精神層次的請神。
- 註 12：據匠師手冊所載，「上樑」、「掀樑」需備太極金（大金）、壽金、運金、尺金、通改、大燈、中燈、小燈、五色、魯班衣、聖人衣、六宿圖燒給楊公祖師、魯班先師、聖人、九天玄女、張李先生、后土、荷葉先師、眾土。
- 註 13：據林麗寬、楊天厚所著《金門的民間慶典》一書第 59 頁所載：六宿係東青龍、西白虎、南朱雀、北玄武、中央勾陳、螣蛇六靈獸。其中，東

青龍爲鄧九公，其特徵爲青面、紅眉、紅鬚、戴冠，左手持青旗，身著青袍，足蹬青龍。西白虎殷成秀，其特徵爲白面、黑眉、黑鬚、戴冠，右手持白旗，身著紅袍，騎白虎。南朱雀馬方，其特徵爲紅面、黑眉、黑鬚、戴冠，左手持紅旗，身著淺綠戰袍，騎紅孔雀。北玄武徐坤，其特徵爲黑面、黑眉、黑鬚、戴冠，右手持黑旗，身著黑袍，足蹬黑龜。中央勾陳（天父）雷鵬，其特徵爲綠面、紅眉、紅鬚、戴冠，右手持綠旗，身著綠袍，足蹬綠蛟。螣蛇（地母）張山，其特徵爲黃面、白眉、白鬚、戴冠，左手持黃旗，身著黃袍，足蹬黃蛟。惟其所著服飾、配件與筆者購自金門的六宿圖雖相去不遠，但仍稍有差異。

註 14：中樑的樑頭、樑尾需架在壁路上以支力，因之中樑長度較廳之淨寬爲大，致使昇樑時中樑需稍傾斜。

註 15：受訪匠師僅張大牧匠師提出此說，其餘匠師則持樑神無男女之分的說法。

註 16：據林水清匠師之匠師手冊所載。

註 17：據楊奎匠師之匠師手冊所載。

註 18：匠師手冊係口語相傳抄錄而成，故而手冊中時有錯字出現，甚者有以閩南語直接音譯之記載。本文之書寫方式爲忠於原著遂列出原文，再校正錯誤於括號中。

註 19：據翁水千匠師之匠師手冊所載。

註 20：據翁水千匠師之匠師手冊所載。

註 21：據莊麗水匠師之匠師手冊所載。

註 22：做灶之主事者由土水師之師傅頭或師傅腳擔任皆可，其工程施作者通常即爲儀式主事者。

註 23：「Mwu 酒」係以羅馬拼音表之，因其係以口含酒噴出酒精細霧，若僅以噴酒表之，尙未能盡傳其意，目前又尙未考據出適當用詞，故而以羅馬拼音暫代，期能傳達其原意。

註 24：安厝由法師或道士主持其儀式內容相似，惟置於神龕之道場畫內容不

同。據林麗寬、楊天厚所著《金門的民間慶典》一書第 54 頁所載：由法師主事的安曆儀式，大廳正中央懸掛的為閻山法主，兩側右為「茶果」（金童），左為「香花」（玉女），然後再依次為南斗、北斗、恩主公、城隍爺、張元帥、張天師、蕭元帥、連元帥、上帝公、劉元帥畫像。若由道士主其事，則中央懸掛的為「三清畫像」（太清、玉清、上清圖像）。

註 25：竹符分大竹符、小竹符兩種，小竹符十支、大竹符五支；石頭符十五塊、信貫（玻璃罐）五個，磚符為六寸磚共五塊，以上諸符分為五份，分置於五方（曆之四角頭及後壁中軸線上神龕的位置）。

註 26：據林麗寬、楊天厚所著《金門的民間慶典》一書第 116 頁所載，磚契的由來，據傳係朱文公曾於後花園中挖出一盒磚塊，其中一塊磚上書有一詩句：「白鶴下時飛上天鯉魚脫出入深淵。」朱文公乃重新埋入地下，並於原址蓋屋，而致子孫飛黃騰達。後遂成俗，金門地區安曆時之磚契上因之於兩儀兩側書以相同詩句。

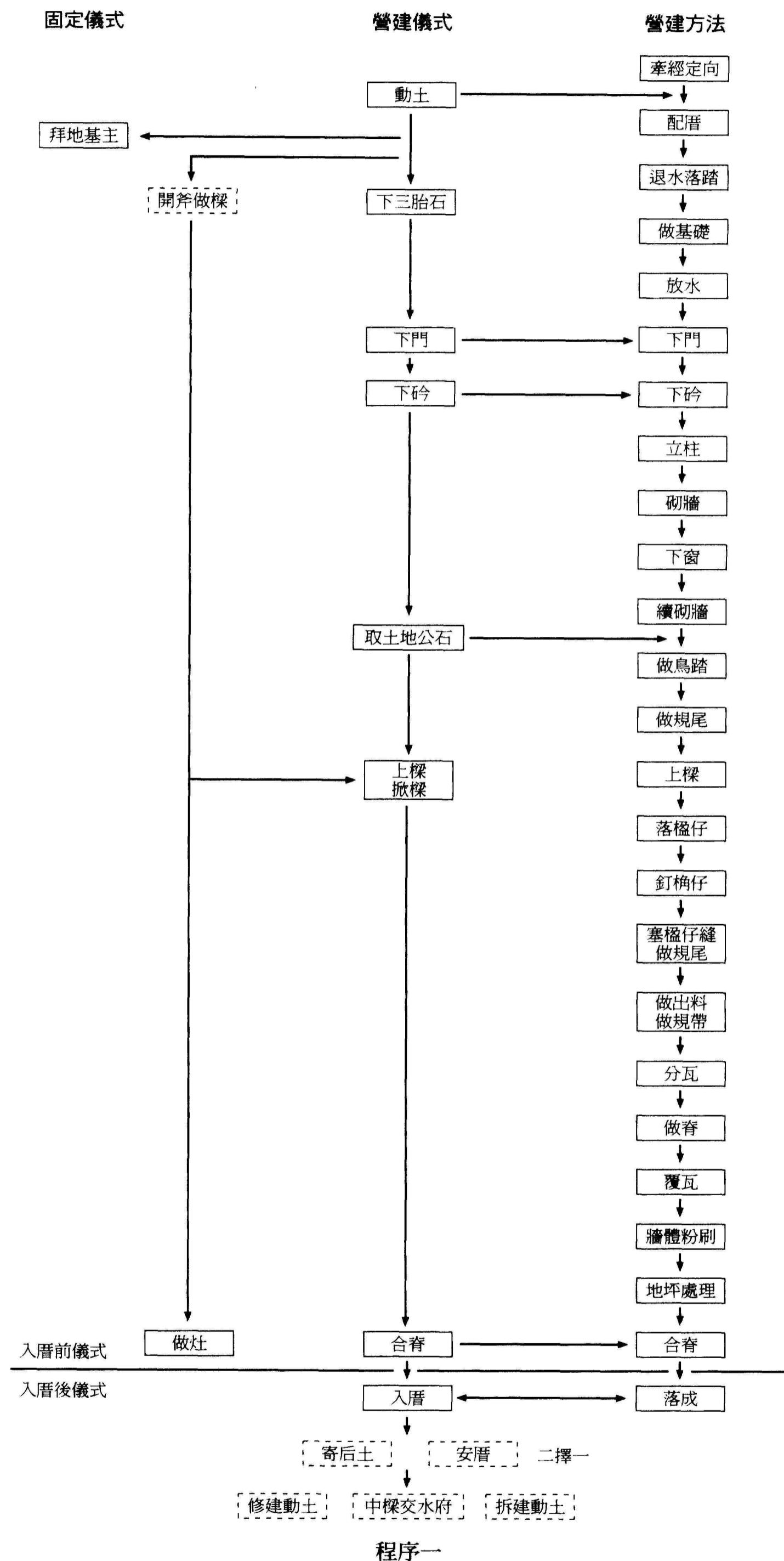


圖 1 金門傳統民宅營建儀式程序圖（續）

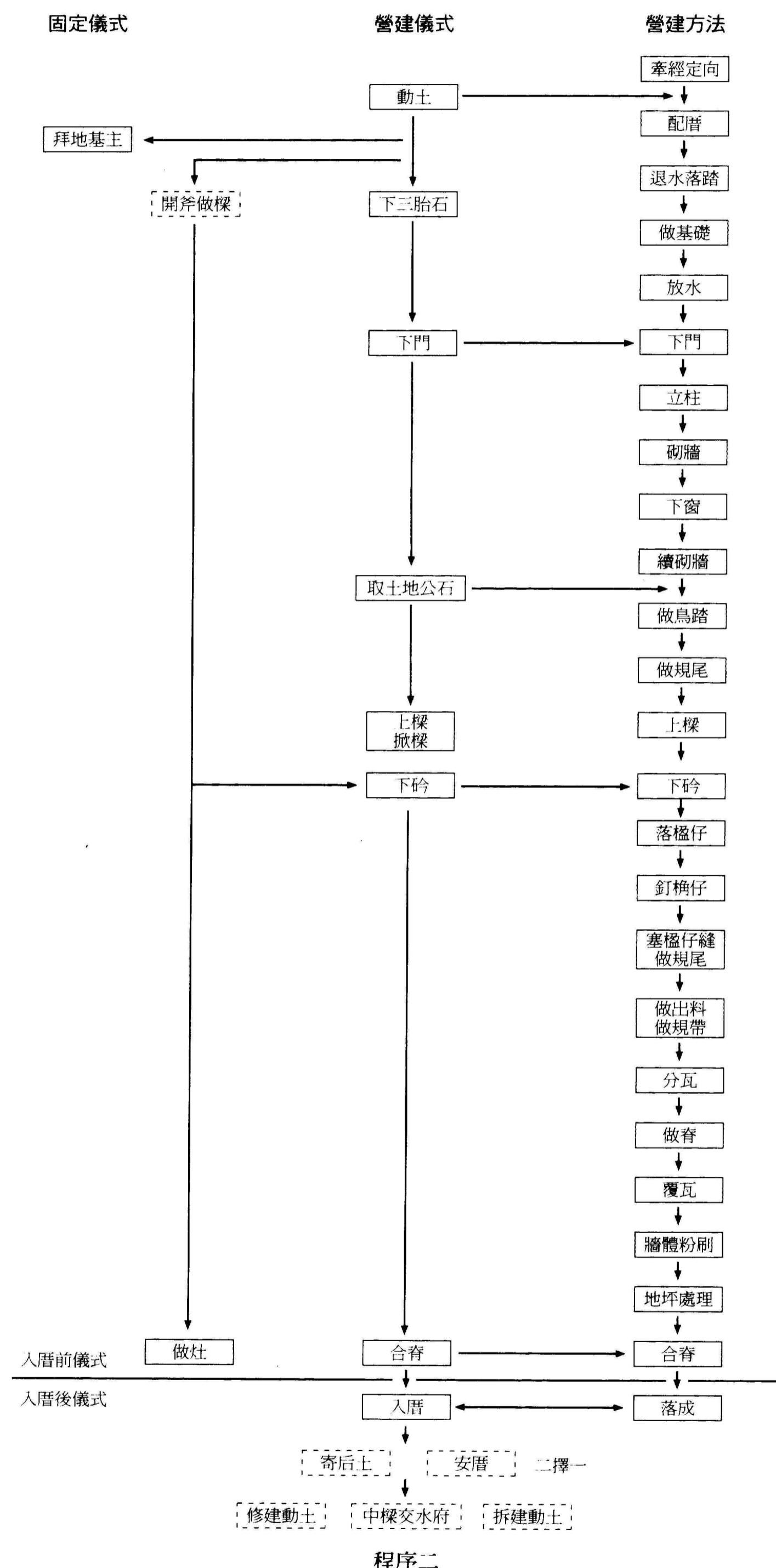


圖 1 金門傳統民宅營建儀式程序圖（續）

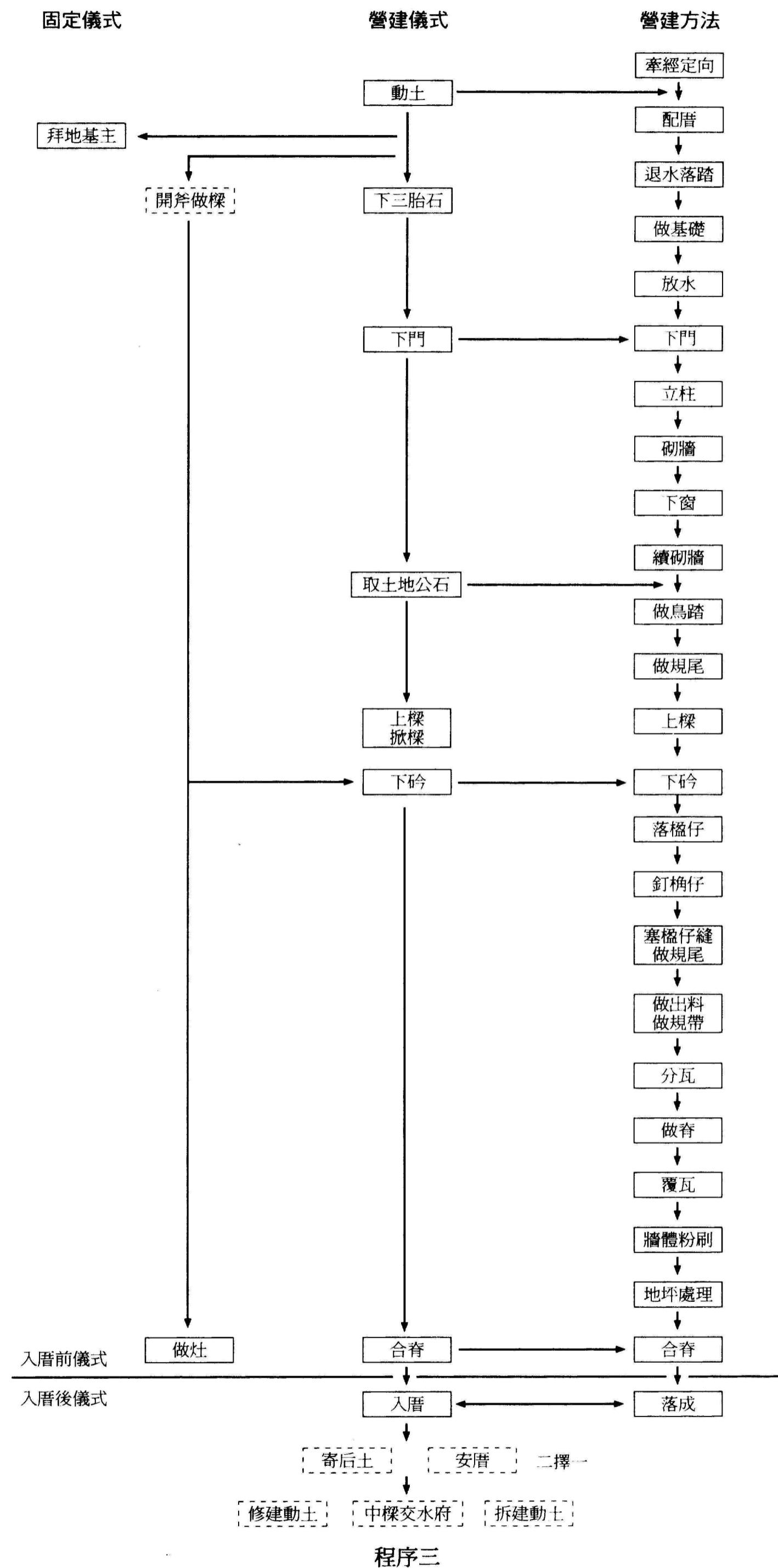


圖 1 金門傳統民宅營建儀式程序圖

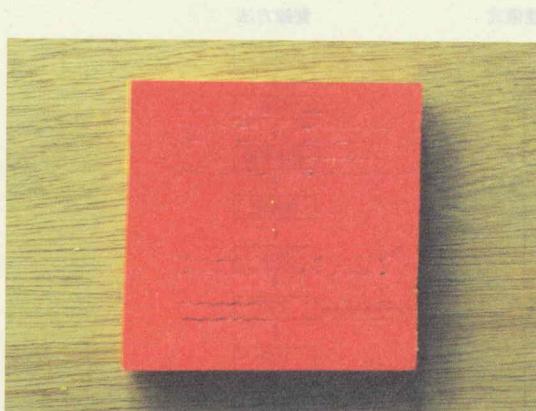


圖 2 動土儀式所使用的「金錢」

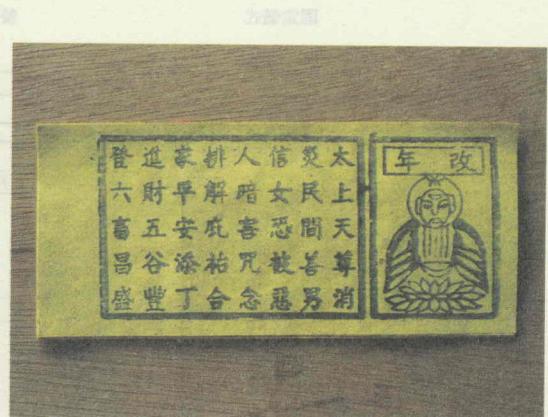


圖 4 長年解

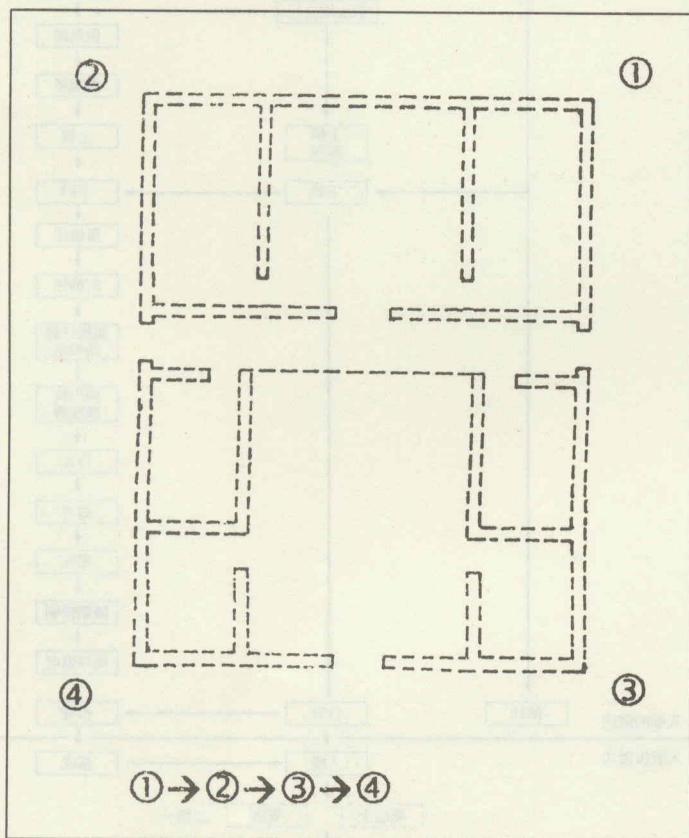


圖 3 「動土」的順序

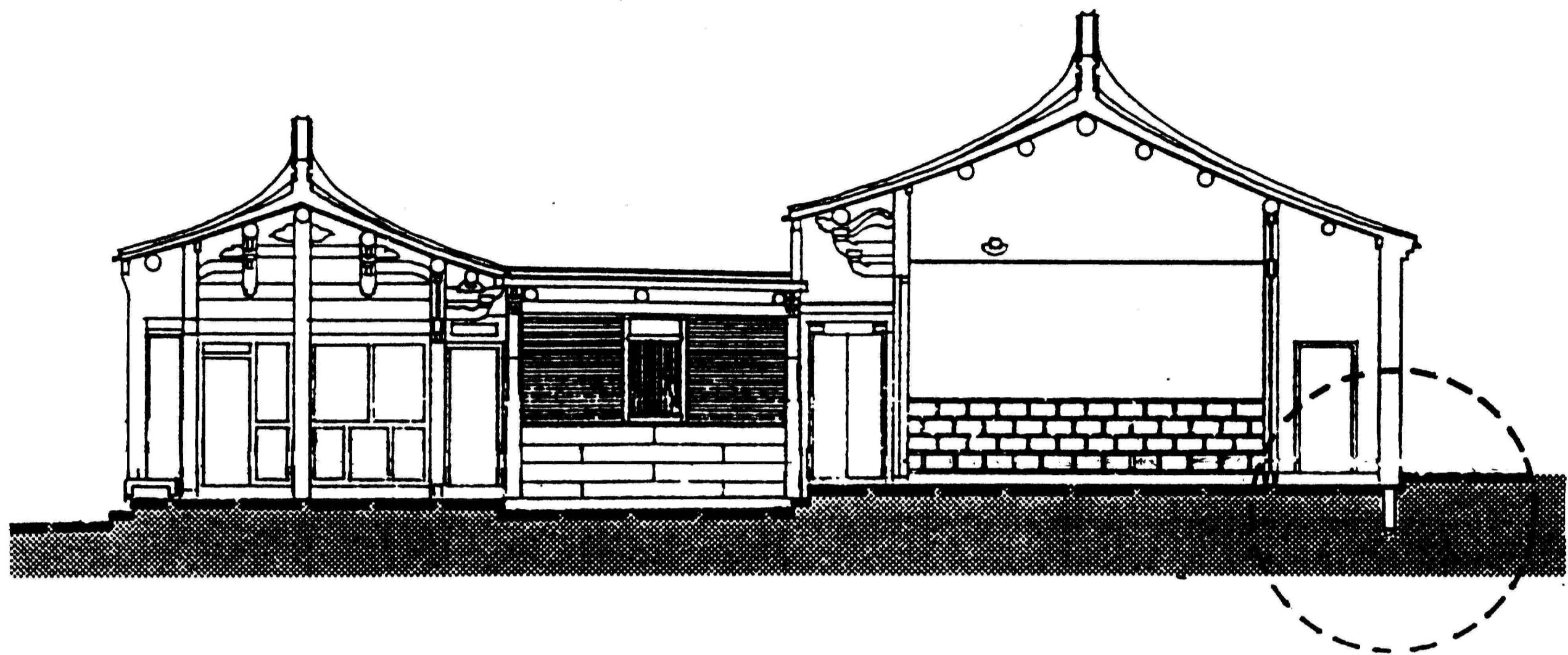


圖 5 三胎石的位置

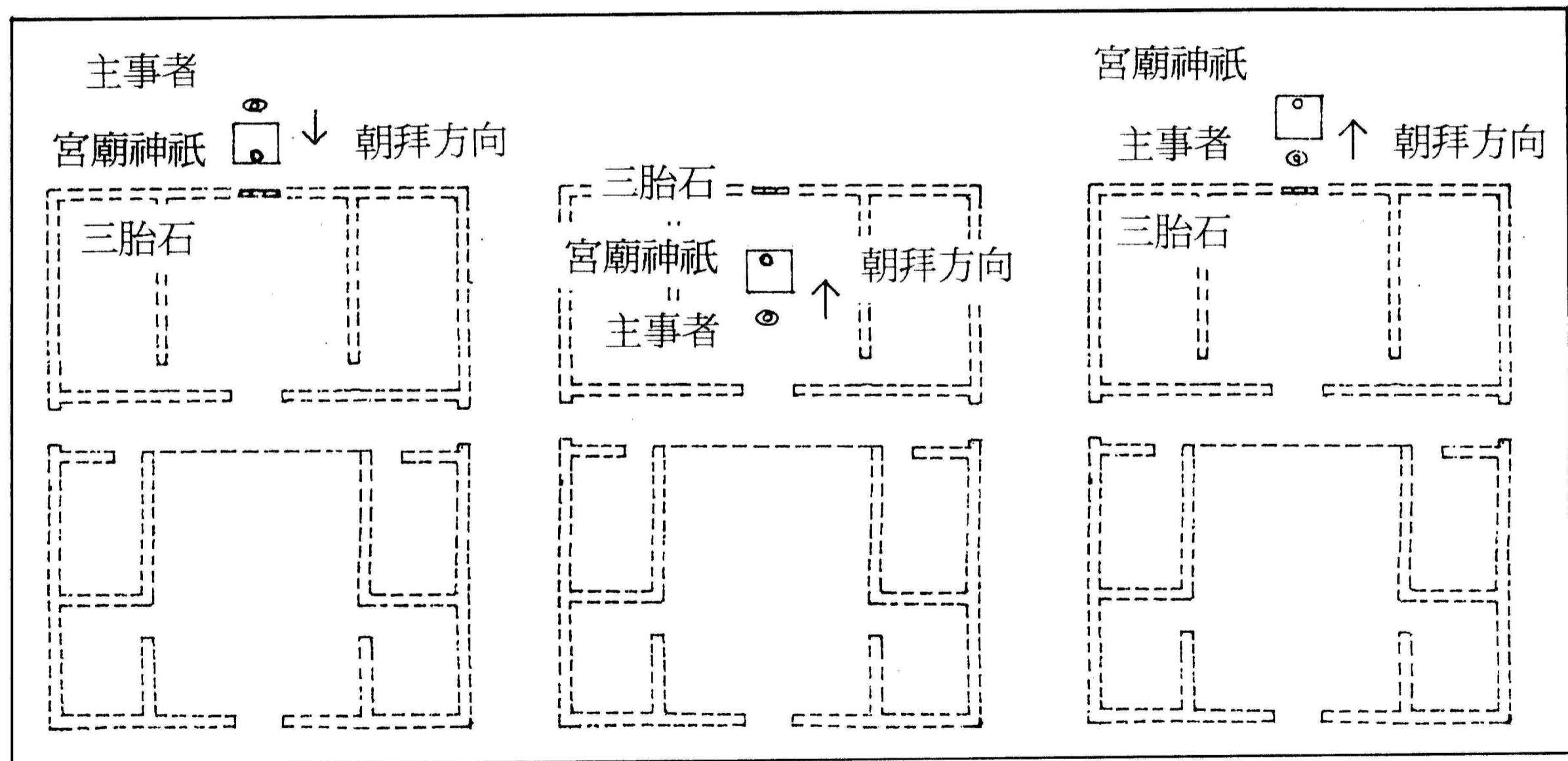


圖 6 「下三胎石」的擺桌方式及主事者與三胎石的相對關係

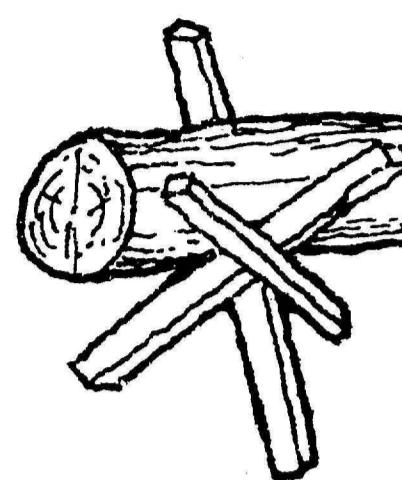
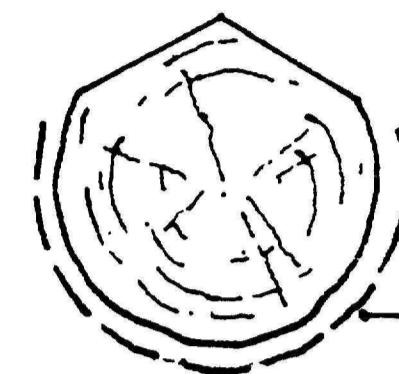
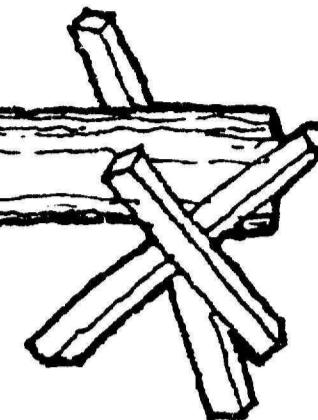


圖 7 木馬架中樑



紅布

圖 8 紅布與中樑八卦的相對關係

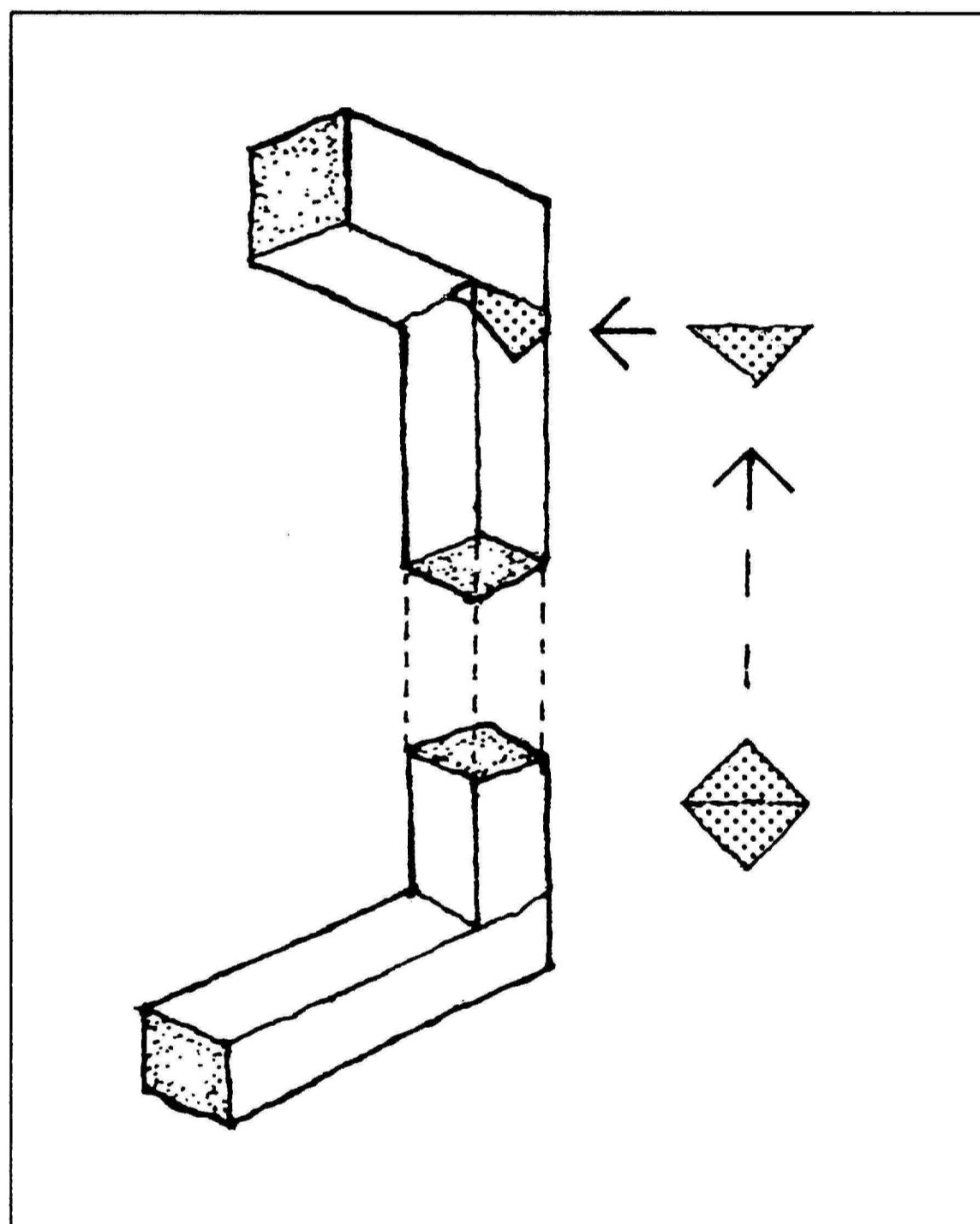
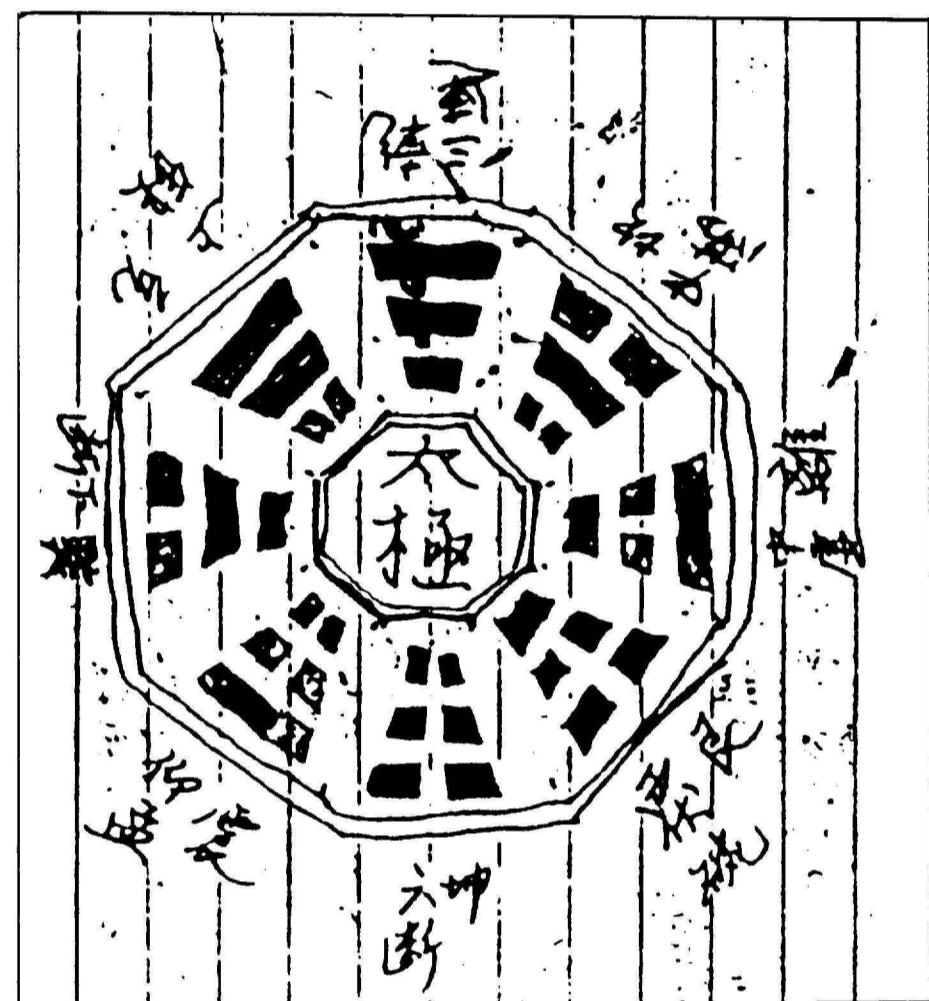
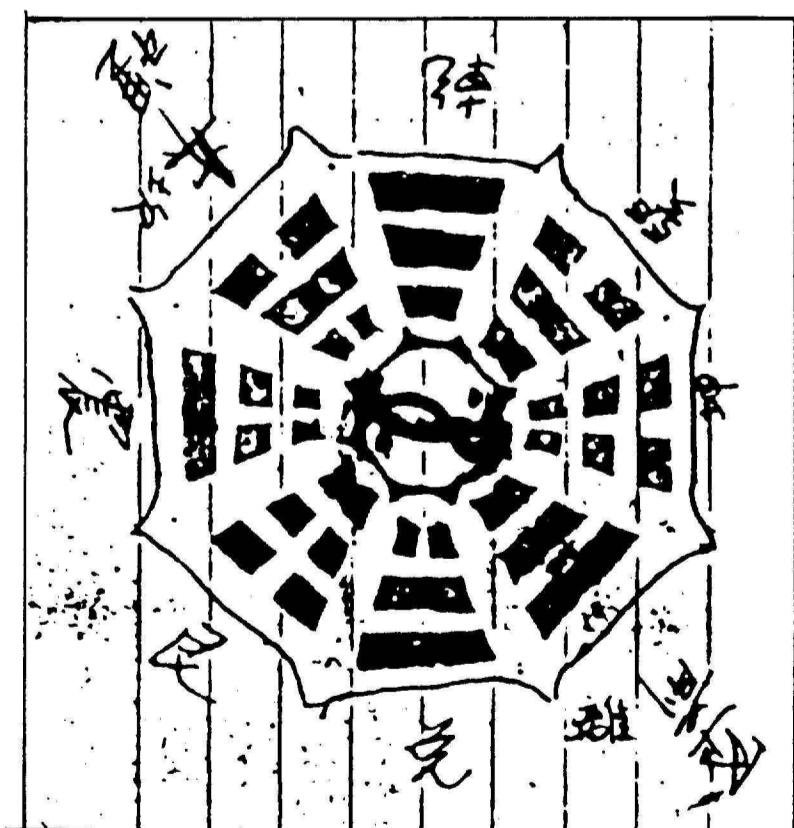


圖 9 石門框過楣、門斗交接處的處理

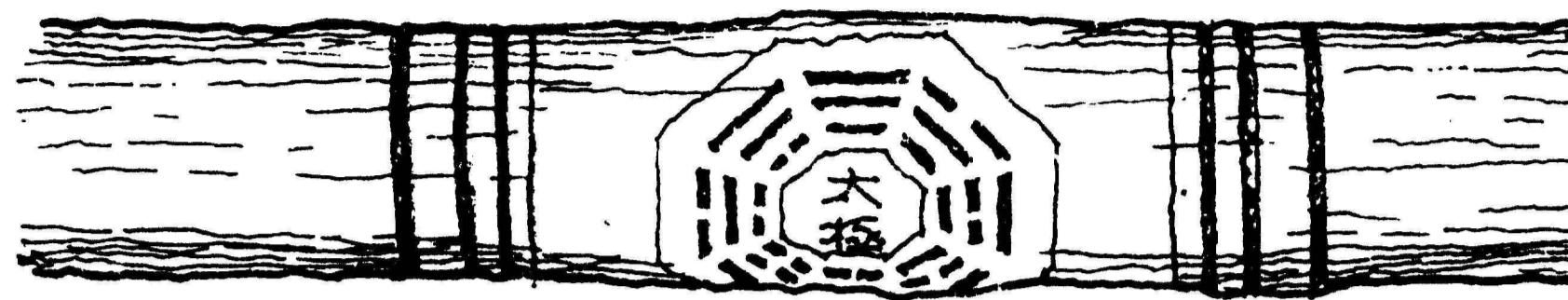


太極八卦

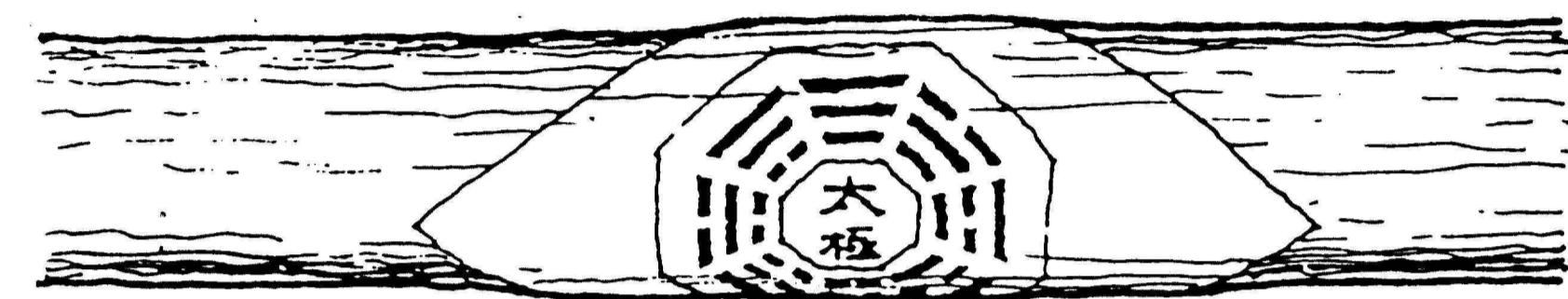


兩儀八卦

圖 10 八卦的類型

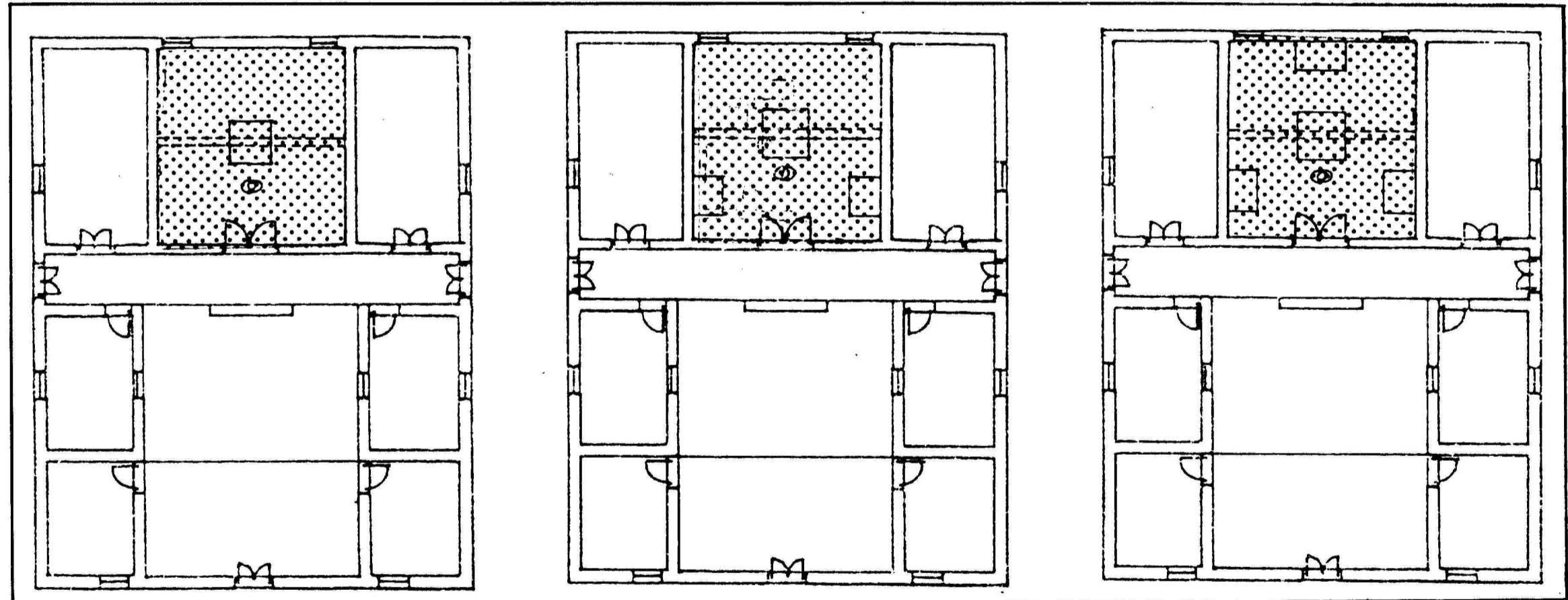


甘蔗籩



蟹殼形

圖 11 中樑的方巾形式



宮廟神祇

主桌

主桌

主桌

主事者

西桌

主事者

東桌

西桌

主事者

東桌

圖 12 上樑、掀樑儀式擺桌位置及奉祀神祇



圖 13 斗燈

地理師祖師  
楊公祖師打石師祖師  
九天玄女木師祖師  
魯班先師土水師祖師  
荷葉先師

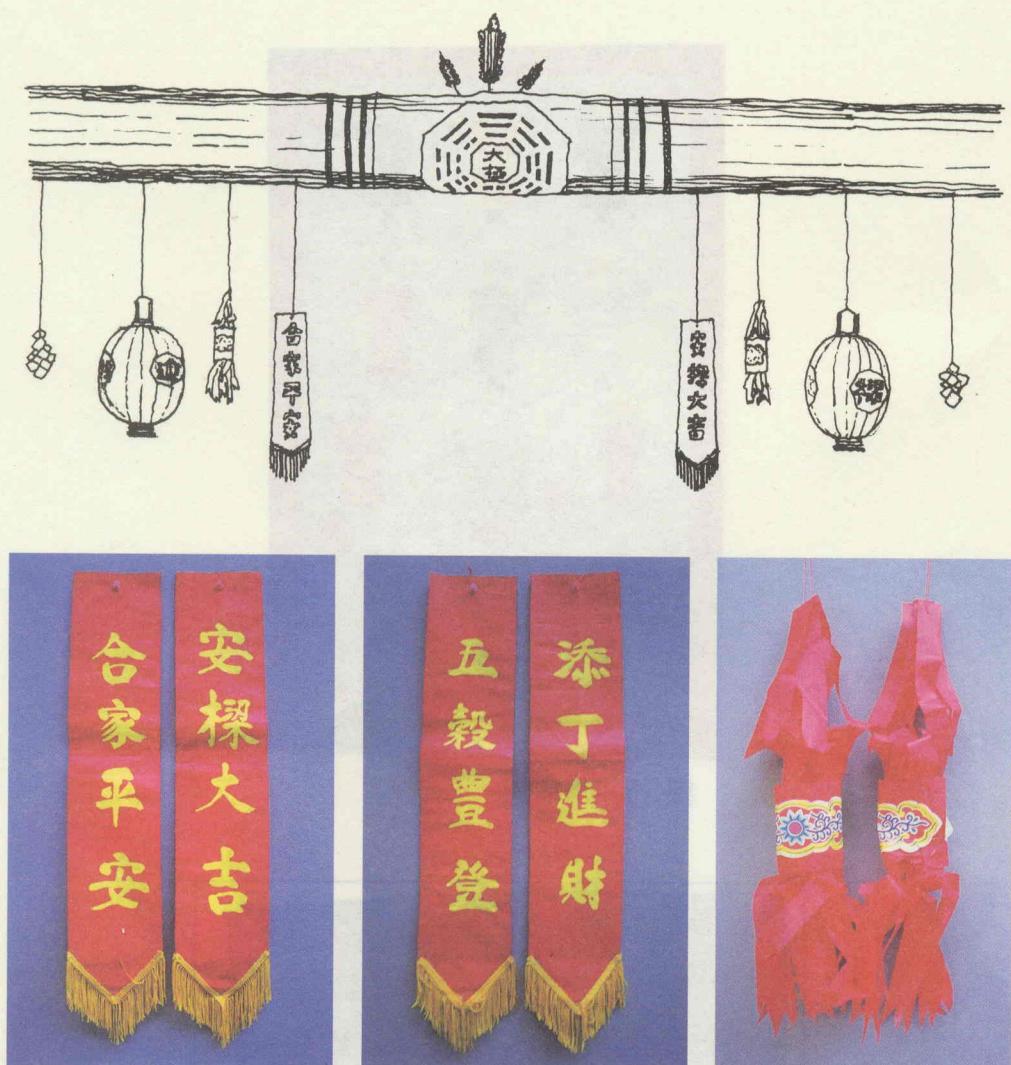
圖 14 四神衣



圖 15 六宿圖



圖 16 花被

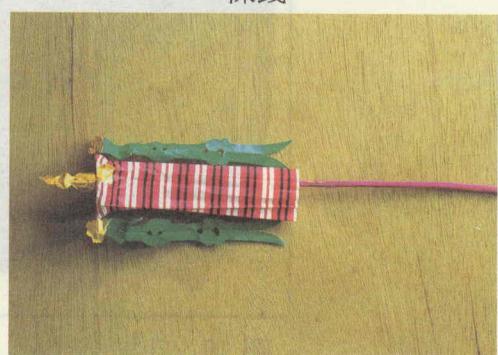


五谷袋

樑錢



樑燈



樑傘

圖 17 上樑物及其相對位置



圖 18 煙筒箍

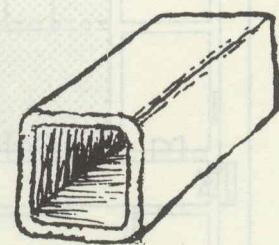
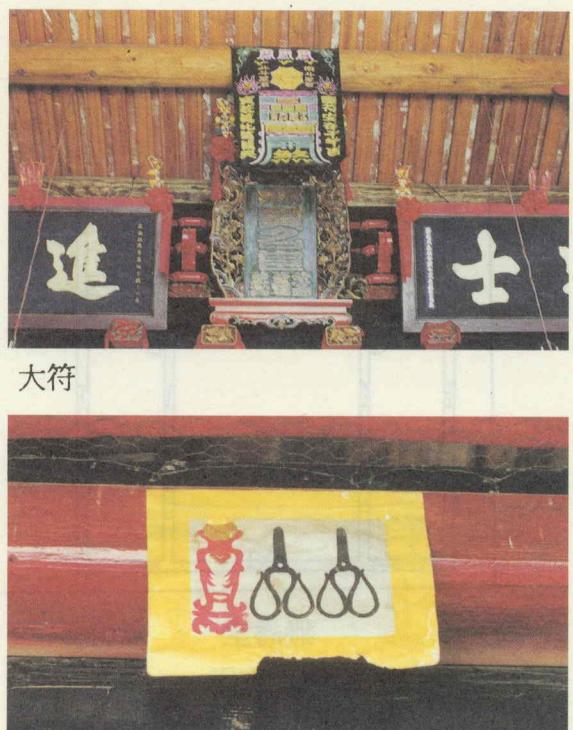


圖 19 后土衣



紙符



大符



剪刀符

圖 20 紙符、剪刀符、大符

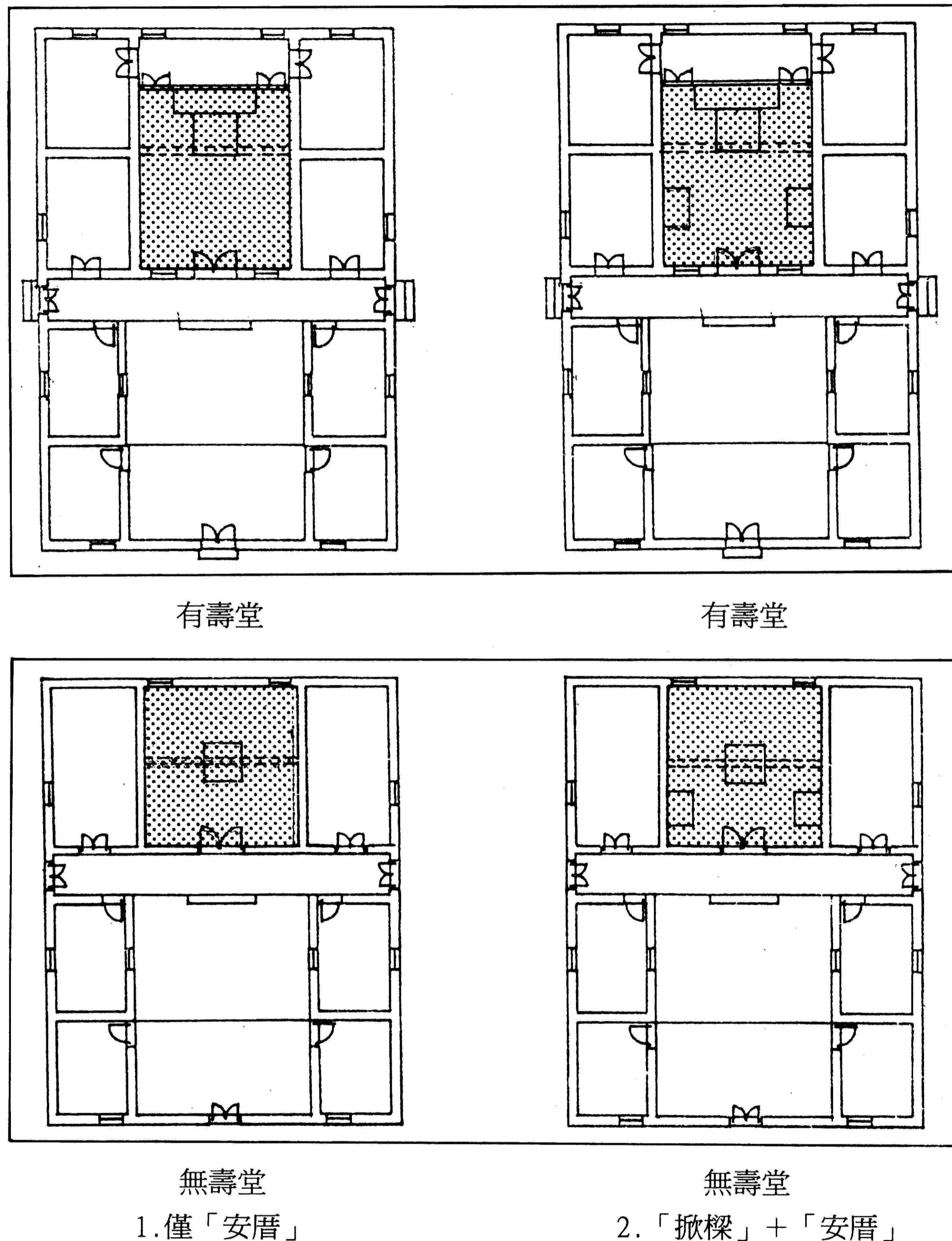


圖 21 安厝儀式的擺桌位置



竹符 磚符  
石符 信貫

圖 22 五方符

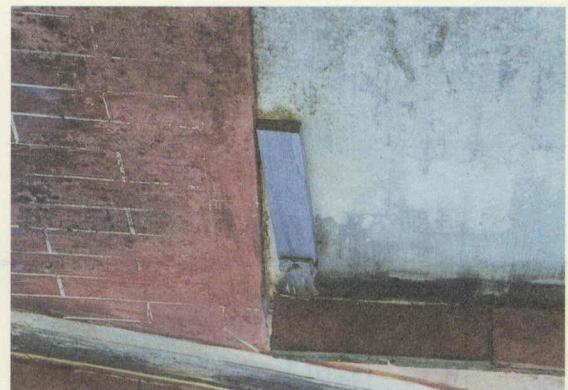


圖 23 角籜

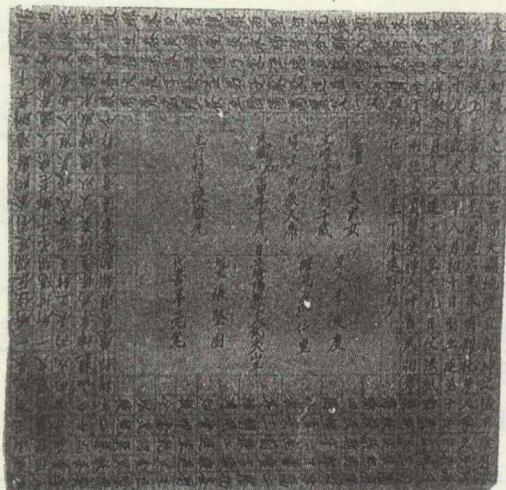


圖 24 磚契

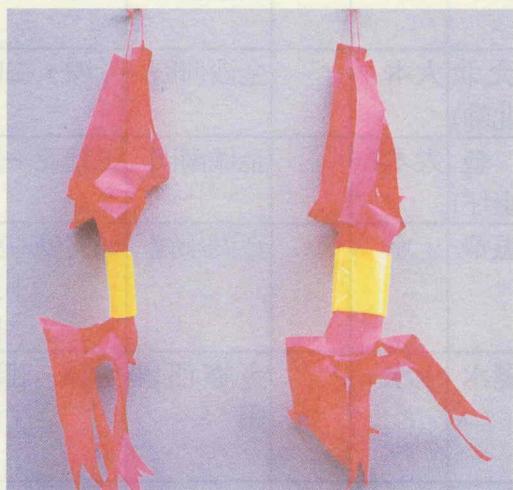


圖 25 壓厝脊的「吊錢」



圖 26 瓦刀

## 附 錄

### 一、受訪者

#### 1. 匠師、道士、相關從業人員

姓名	工別		分佈區位	師 承	師承關係	匠師手冊
	主司	兼司				
張大牧	大木	小木 鑿花	金寧榜林	大木：狗師—張大牧—蔡水游、蔡阿進 「張志忠、李福泰」 小木：張德成—張大牧—李換生	外傳	有
翁水千	大木		金寧頂堡	定師—翁金玉—翁海選 「翁水千—薛芳膝（表親）」	父傳	有 (外傳)
陳允北 (北師)	大木		金沙何厝	(陳)二師—陳允北—陳佳榮、陳佳雋 「莊金生」「陳佳盛、蔡天弟」	親 戚傳	有 (外傳)
楊 奎 (奎仔)	大木		金城南門	王廷元—王呈祥—楊 奎—楊忠妙子) 「黃邦建」「楊村木(姪)」	外傳	有 (師傳)
張振華	土水		金湖小徑	邱文廳—張振華—蔡能建—王天木 「王振用」「莊西勢」 「蔡護進」「梁瑤望」	外傳	有 (外傳) 已遺失
莊麗水	土水		金寧西埔頭	定師—莊瑞柳（叔）—莊麗水—莊文賢 (水抽師)—王炳乾—莊水盛 「糊仔（俗）」	親 戚傳	有 (師傳)
莊西勢 (西仔)	土水		金寧西埔頭	張振華—蔡能進 「莊西勢」 「梁瑤望」	外傳	無
吳永種 (種仔)	土水		金沙東山	吳守滑（父）—吳永種 (滑師)	父傳	有 (父傳)
劉水忠	土水		金沙劉澳	劉億在—劉水忠—許金結	親 戚傳	有 傳給弟子
林天生	土水		烈嶼上林	自學 林天生—林榮堯（子）	自學	有 (友傳)
黃再團	泥塑	彩繪	金沙后浦頭		父傳	

沈飛虎	小木	大木 鑿花	金城	林春司－沈重華－沈飛虎－林翼順	父傳	
胡青年	鑿花	彩繪	金城	許忠漢－胡青年 蔡必榮、吳文章－胡青年	外傳	
陳仲茛	道士		金城		父傳	
楊政華	金紙行 老闆		金城			
馮玉輝	金紙行 老闆娘		金城			

## 2. 地方耆老：金寧湖下周老太太、蔡老太太、楊老先生

金城水頭吳老先生、榜林蔡水在先生

金湖瓊林蔡先生、蔡老先生、蔡老太太

金沙劉澳劉老先生、劉老太太

## 二、匠師手冊：共 11 冊

1. 張大牧匠師（大木、小木、鑿花）（金寧）
2. 翁水千匠師（土水、大木）（金寧）
3. 莊麗水匠師（土水）（金寧）
4. 翁海選匠師（大木）（金寧）
5. 李清海匠師（土水）（金城）
6. 楊奎匠師（大木）（金城）
7. 吳庚辛匠師（大木、小木）（金沙）
8. 呂德諧匠師（土水）（金湖）
9. 莊友弟匠師（土水）（金湖）
10. 林天生匠師（土水）（烈嶼）
11. 林水清匠師（土水）（烈嶼）

## 參考書目

### 1. 呂理政

1990 天・人・社會：試論中國傳統的宇宙認知模型，中央研究院民族學研究所。

### 2. 林麗寬、楊天厚

1993 金門的民間慶典，臺原。

### 3. 洪千惠

1992 金門傳統民宅營造法之研究，成大建研碩論。

### 4. 張宇彤

1991 澎湖地方傳統民宅營造法探微，東海建研碩論。

### 5. 姜義鎮

1995 台灣的鄉土神明，臺原。

### 6. Wilson, C.B.

1989 *Architect and Community:traditional processes and modern products.*

徐明福、吳玉成譯，建築與環境藝術，美術論叢13，頁129-169，臺北市立美術館。